



RÉISERBANN
d'Réiser Gemeng

de **GEMENGEROT**

November
Dezember

video.roeser.lu

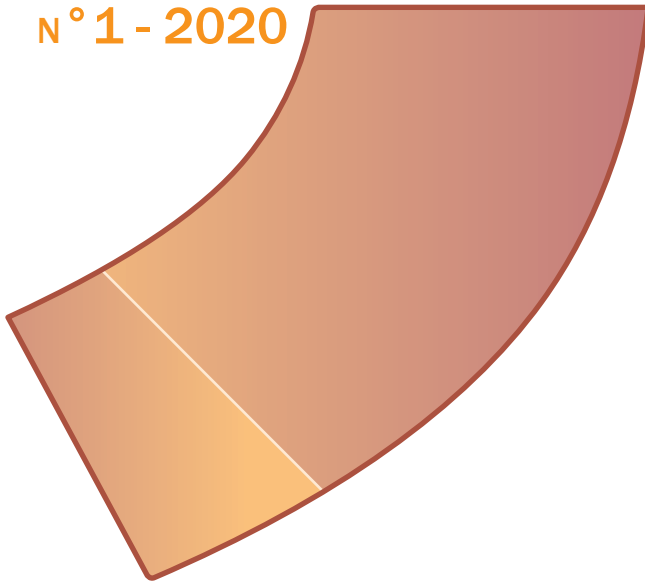
N° 1 - 2020

Ëffentlech Sëtzungen
vun der
Réiser Gemeng

11. November

16. Dezember

19. Dezember



GEMENGEROT

3 Séance publique / Öffentliche Sitzung - 11.11.2019

„D’PARTEIEN HUNN D’WUERT”

- 19 LSAP Fraktioun
- 20 déi gréng Fraktioun
- 21 DP Fraktioun

GEMENGEROT

- 22 Séance publique / Öffentliche Sitzung - 16.12.2019
- 31 Séance publique / Öffentliche Sitzung - 19.12.2019
- 38 Budget rectificé / Berichtigter Haushalt - 2019
- 40 Budget prévisionnel / Haushaltsentwurf - 2020

„D’PARTEIEN HUNN D’WUERT”

- 42 LSAP Fraktioun
- 43 CSV Fraktioun
- 44 déi gréng Fraktioun
- 45 DP Fraktioun



T. Jungen
bourgmestre



M. Pesch-Dondelinger
échevin



R. Quintus-Schanen
échevin



B. Ballmann
conseiller



E. Fisch
conseiller



E. Reding
conseiller



J.P. Reiter
conseiller



W. Stoffel
conseiller



E. Strecker
conseiller



N. Brix
conseiller



D. Michels
conseiller



E. Berger
conseiller



S. Flammang
conseiller



Séance publique / Öffentliche Sitzung

11.11.2019



video.roeser.lu

Lorsque le vote n'est pas spécifié, la décision a été prise à l'unanimité des voix.
Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit.

La séance a lieu dans la salle des séances de la maison communale à Roeser. Elle débute à 15:00 heures et se termine à 17:53 heures. La séance est présidée par Monsieur Tom Jungen.

Die Sitzung findet im Sitzungssaal des Gemeindehauses in Roeser statt. Sie beginnt um 15:00 Uhr und endet um 17:53 Uhr. Den Vorsitz der Sitzung übernimmt Herr Tom Jungen.

Présences / Anwesende : Bettina Ballmann, Eugène Berger, Nadine Brix, Erny Fisch, Sandra Flammang, Tom Jungen, Marianne Pesch-Dondelinger, Renée Quintus-Schanen, Edy Reding, Jean-Paul Reiter.

Absences / Abwesende : Daniel Michels, Wayne Stoffel, Erny Strecker (*excusés / entschuldigt*).

1.1

Communications faites par le collège échevinal

- Dans le cadre du pacte logement 2.0, six ateliers interactifs régionaux se sont déroulés en juin et juillet 2019 et ont permis de mener une discussion approfondie avec des agents et élus communaux. Le Ministère du Logement et le Ministère de l'Intérieur ont publié une documentation sommaire des résultats qui peut être consultée sur la plateforme du conseil.
- La Commune de Roeser a reçu de la part du « Klima-Bündnis » international une distinction pour 25 ans d'adhésion à l'alliance.
- Le Ministère de la Culture a informé la Commune de Roeser du projet de classement comme monument national de l'église Saint-Luc de Livange avec le cimetière et l'église Saint-Hubert de Peppange avec le cimetière. Le conseil communal doit émettre un avis dans les trois prochains mois, nous y reviendrons donc dans une des prochaines séances. D'ici-là nous allons encore essayer de soulever la question concernant la situation des églises de Roeser et Bivange.
- Je tiens encore à informer de l'entrée en service imminente d'agents récemment nommés, à savoir Monsieur Rui PEIXOTO

1.1

Mitteilungen des Schöffenrats

- Im Rahmen des „Pacte Logement 2.0“, fanden während den Monaten Juni und Juli 2019 sechs regionale interaktive Ateliers statt, die es erlaubten eine ausführliche Diskussion mit den Gemeindebeamten und -vertretern zu führen. Das Wohnungsbauministerium und das Innenministerium haben eine Übersicht der Resultate veröffentlicht, die auf der Plattform des Gemeinderates eingesehen werden kann.
- Die Gemeinde Roeser hat vom internationalen Klima-Bündnis eine Auszeichnung für 25 Jahre Mitgliedschaft in der Allianz erhalten.
- Das Ministerium für Kultur hat die Gemeinde Roeser über das Projekt informiert welches vorsieht die Kirche Saint-Luc in Liwingen mitsamt Friedhof sowie die Kirche Saint-Hubert in Peppingen mitsamt Friedhof als Nationaldenkmal zu klassifizieren. Der Gemeinderat hat drei Monate Zeit ein Gutachten zu erstellen, wir werden also in einer der nächsten Sitzungen auf dieses Thema zurückkommen. Bis dahin werden wir probieren die Frage betreffend der Kirchen in Roeser und Biwingen zu beleuchten.

NOVAIS au département des bâtiments en date du 16/12/2019 et Monsieur Tom ZWANCK au service de la circulation en date du 01/01/2020.

- Ich wollte noch über den bevorstehenden Amtsantritt der kürzlich genannten Angestellten informieren, und zwar Herr Rui PEIXOTO NOVAIS in der Abteilung für Gebäude am 16/12/2019 sowie Herr Tom ZWANCK im Verkehrsdienst am 01/01/2020.

1.2

Questions écrites des conseillers

Néant.

1.2

Schriftliche Fragen der Gemeinderäte

Keine.

2.0

Renouvellement partiel du conseil d'administration de l'Office social commun

Les mandats des deux représentants de la Commune de Roeser au conseil d'administration de l'Office social commun des communes de Bettembourg, Frisange et Roeser (OSCB), à savoir Mme Mireille Klinski et M. Fernand Weimerskirch, venant à échéance le 31 décembre 2019, il y a lieu de procéder au renouvellement de leur poste.

En application de la loi du 18 décembre 2009 (article 13 et 14) et du règlement grand-ducal du 8 novembre 2010 (article 4) un appel public à candidatures a été lancé le 21 octobre 2019.

Deux candidatures ont été présentées, à savoir celles des sortants, Mme Klinski et M. Weimerskirch. Les membres sortant étant rééligibles, le collège propose de nommer Mme Mireille Klinski et M. Fernand Weimerskirch. Le conseil communal approuve la proposition du collège échevinal.

2.0

Teilweise Erneuerung des Verwaltungsrates des gemeinsamen Sozialamtes

Da die Mandate der beiden Vertreter der Gemeinde Roeser im Verwaltungsrat des gemeinsamen Sozialamtes der Gemeinden Bettemburg, Frisingen und Roeser, Frau Mireille Klinski und Herr Fernand Weimerskirch, am 31. Dezember 2019 ablaufen, ist es erforderlich deren Posten zu erneuern.

In Anwendung des Gesetzes vom 18. Dezember 2009 (Artikel 13 und 14) sowie der großherzoglichen Verordnung vom 8. November 2010 (Artikel 4) wurde ein öffentlicher Aufruf zur Einreichung von Bewerbungen am 21. Oktober 2019 gestartet.

Zwei Kandidaturen wurden eingereicht, und zwar von den beiden ausscheidenden Mitgliedern, Frau Mireille Klinski und Herr Fernand Weimerskirch. Da die ausscheidenden Mitglieder wiedergewählt werden können, schlägt der Schöffenrat vor Frau Mireille Klinski und Herr Fernand Weimerskirch zu ernennen. Der Gemeinderat nimmt den Vorschlag des Schöffenrates an.

3.0

Motion relative à la participation à l'initiative « Nopeschfest / Fête des Voisins » et la promotion active auprès des citoyens de la commune

En séance du 15 juillet 2019 le groupe « déi gréng » avait présenté une motion ayant pour objet la participation à l'initiative « Nopeschfest / Fête des Voisins » et sa promotion active auprès des citoyens de la commune de Roeser.

3.0

Motion betreffend die Teilnahme an der Initiative „Nopeschfest / Nachbarschaftsfest“ und aktive Förderung der Initiative bei den Einwohnern der Gemeinde

In seiner Sitzung vom 15. Juli 2019, hatte die Partei „déli gréng“ eine Motion vorgestellt mit dem Ziel der Teilnahme an der Initiative „Nopeschfest / Nachbarschaftsfest“ und deren aktiven Förderung bei den Einwohnern der Gemeinde.

Sur proposition du collège et en accord avec le groupe « déi gréng », le vote de la motion avait été reporté à la séance de novembre en attendant l'avis de commissions consultatives sur le sujet.

Se fondant sur l'avis de la commission consultative communale d'intégration (CCCI), le collège propose de soutenir la motion présentée par « déi gréng » sous réserve du dernier alinéa en raison de l'impossibilité de mise à disposition d'une aide logistique par la Commune à l'organisation de ces fêtes entre voisins.

La commission de la culture et la commission d'intégration (CCCI) ont été invitées à se prononcer sur les deux options d'organisation suivantes : organisation de fêtes de quartier à l'initiative des riverains ou organisation d'une fête centralisée pour l'ensemble de la commune par l'administration communale.

Par avis du 30/10/2019 la CCCI a notamment « invité le collège échevinal à promouvoir activement l'initiative de la fête des voisins ».

Auf Vorschlag des Schöffengerates und im Einverständnis mit der Fraktion „deï gréng“, wurde dieser Punkt auf die Tagesordnung der Gemeinderatssitzung vom November verlegt, um verschiedenen Kommunalausschüssen die Gelegenheit zu geben hierzu ein Gutachten abzugeben.

Auf Basis des Gutachten des Integrationsausschusses, schlägt der Schöffengerat vor die Motion welche durch „deï gréng“ eingereicht wurde zu unterstützen, unter Vorbehalt des letzten Abschnitts, da es der Gemeinde nicht möglich ist eine logistische Hilfe bei der Organisation dieser Feste unter Nachbarn zu stellen.

Die Kultur- und Integrationsausschüsse waren aufgefordert worden Stellung zu nehmen zu den beiden folgenden Organisationsmöglichkeiten: Organisation in den einzelnen Ortschaften auf Initiative der Anwohner oder Organisation einer zentralen Feier für die gesamte Gemeinde durch die Gemeindeverwaltung.

Durch das Gutachten vom 30/10/2019 hat der Integrationsausschuss „den Schöffengerat dazu eingeladen die Initiative Nachbarschaftsfest aktiv zu fördern“.

4.0

Contrat de bail relatif à la location d'une grange à Livange

Contrat de bail avec Mme Charlotte Schweitzer-Bourg, demeurant à Livange relatif à la location d'une partie d'une grange sise sur la parcelle cadastrale n° 81/1799 pour une durée initiale de trois ans. Location partielle (surface louée de +/-110 m²) pour entreposer des véhicules ou machines (Spullweenchen, Toilettewon, épandeuse etc.). Loyer mensuel 200,00 € y compris électricité.

4.0

Mietvertrag betreffend die Anmietung einer Scheune in Liwingen

Mietvertrag mit Frau Charlotte Schweitzer-Bourg wohnhaft in Liwingen betreffend die Anmietung eines Teils einer Scheune gelegen auf der Katasterparzelle Nummer 81/1799 für eine anfängliche Dauer von drei Jahren. Teilanmietung (gemietete Fläche von +/- 110 Quadratmetern) zum Unterstellen von Fahrzeugen oder Maschinen (Spullweenchen, Toilettewoon, Streuer usw.). Monatliche Miete von 200,00 €, Strom inbegriffen.

5.1

Modification ponctuelle de la partie graphique du PAG – Localité de Roeser, Grand-rue (Vote)

Suite à la délibération du conseil communal du 3 juin 2019 sur le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement général (PAG) de la Commune de Roeser relative à

5.1

Abänderung des graphischen Teils des allgemeinen Bebauungsplans – Ortschaft Roeser, Grand-rue (Abstimmung)

Infolge des Gemeinderatsbeschlusses vom 3. Juni 2019 betreffend das Projekt zur punktuellen Abänderung des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Roeser betreffend

la partie graphique du PAG au niveau de la localité de Roeser (Grand-rue), en application de l'article 8 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain (saisine) et après la réalisation des consultations en application des articles 11 et 12 de la même loi, le dossier est soumis au conseil communal pour approbation (vote).

Le projet a suivi la procédure suivante :

- Engagement du projet dans la procédure de consultation en application de l'article 10 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain par délibération du conseil communal du 3 juin 2019.
- Avis de la Commission d'aménagement (CA) du 14 août 2019, communiqué le 17 octobre 2019 – réf. 41C/012/2019.
- Avis du ministère de l'Environnement (MEV) : néant.
- Publication et enquête publique : du 15 juin au 16 juillet 2019 indus.
- Réclamations : néant.

5.2

Modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « nouveau quartier » (PAP NQ) « Solarix » au lieu-dit « Grand-Rue » à Roeser

Projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « nouveau quartier » (PAP-NQ), présenté par le collège des bourgmestre et échevins pour le compte de la société Solarix, concernant des fonds situés à Roeser, commune de Roeser, au lieu-dit « Grand-Rue ».

La modification proposée a pour objet l'adaptation du nombre maximal de logements dans la représentation schématique du degré d'utilisation du sol par lot ou îlot au niveau de la partie graphique du PAP « Solarix ».

La procédure de modification ponctuelle est désormais conforme (cf. point précédent) aux dispositions de l'article 30bis de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

den graphischen Teil des allgemeinen Bebauungsplans der Ortschaft Roeser (Grand-rue), in Anwendung von Artikel 8 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 betreffend Kommunalplanung und Stadtentwicklung und infolge der Befragungen in Anwendung von Artikel 11 und 12 desselben Gesetzes, wird das Dossier dem Gemeinderat zur Abstimmung vorgelegt.

Das Projekt unterlag folgender Prozedur:

- Einleitung des Projektes in die Annahmeprozedur in Anwendung des Artikels 10 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 der Kommunalplanung und Stadtentwicklung, laut einem Gemeinderatsbeschluss vom 3. Juni 2019.
- Gutachten der Baukommission vom 14. August 2019, mitgeteilt am 17. Oktober 2019 – Ref. 41C/012/2019.
- Gutachten des Umweltministeriums: keines.
- Offenlegung und öffentliche Befragung vom 15. Juni bis zum 16. Juli 2019 inbegriffen.
- Beschwerden: keine.

5.2

Punktueller Abänderung des Teilbebauungsplans „nouveau quartier“ „Solarix“ im Ort gelegen „Grand-rue“ in Roeser

Projekt zur punktuellen Abänderung des Teilbebauungsplans „nouveau quartier“, erstellt vom Schöffenrat für die Firma Solarix, betreffend Grundstücke gelegen in Roeser, Gemeinde Roeser, im Ort genannt „Grand-rue“.

Die vorgeschlagene Abänderung hat als Zweck die Anpassung der maximalen Anzahl an Wohnungen in der schematischen Darstellung der zulässigen Nutzung des Bodens pro Los oder Einheit auf Ebene des graphischen Teils des Teilbebauungsplans „Solarix“.

Die Prozedur zur punktuellen Abänderung entspricht nun (siehe vorigen Punkt der Tagesordnung) den Bestimmungen von Artikel 30bis des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 der Kommunalplanung und Stadtentwicklung.

Il est précisé que seulement 25% de la surface commerciale et administrative disparaît.

Le projet a suivi la procédure suivante :

- Engagement du projet dans la procédure d'adoption en application de l'article 30 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain par délibération du collège échevinal du 1er août 2019.
- Avis de la cellule d'évaluation (CEEV) du 10 septembre 2019 – réf. 18692/41C.
- Dossier avec l'avis enregistré à l'administration communale le 13 septembre 2019 sous le n° 23867.
- Publication et enquête publique : du 9 août au 9 septembre 2019 indus.
- Réclamations : pas de réclamation présentée.

Es bleibt festzuhalten, dass nur 25% von der Gewerbe- und Bürofläche verschwindet.

Das Projekt unterlag folgender Prozedur:

- Einleitung des Projektes in die Annahmeprozedur in Anwendung des Artikels 30 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 der Kommunalplanung und Stadtentwicklung, laut einem Schöffenratsbeschluss vom 1. August 2019.
- Gutachten der Bewertungsabteilung vom 10. September 2019, – réf. 18692/41C.
- Das Dossier mit Gutachten wurde am 13. September 2019 bei der Gemeindeverwaltung eingetragen unter der Nummer 23867.
- Veröffentlichung und öffentliche Befragung: vom 9. August bis zum 9. September 2019 einbezogen.
- Beschwerden: keine.

6.0

Plan de gestion annuel pour la forêt communale de Roeser – Exercice 2020

Plan de gestion établi par l'Administration de la Nature et des Forêts (ANF) le 24 octobre 2019.

Total de l'investissement prévu / <i>Summe der voraussichtlichen Investitionen</i> :	140.500,00 €
Total des recettes escomptées / <i>Summe der voraussichtlichen Einnahmen</i> :	66.250,00 €

Le plan de gestion annuel est présenté par le préposé forestier Monsieur Georges D'Orazio.

6.0

Forstplan für den Gemeindewald – Geschäftsjahr 2020

Der Forstplan wurde von der Forstverwaltung am 24. Oktober 2019 aufgestellt.

Der Forstplan wurde während der Sitzung durch den Förster, Herrn Georges D'Orazio vorgestellt.

7.1

Décompte de travaux – Remise en état de chemins ruraux (exercice 2018)

Décompte définitif établi par l'ASTA le 24 mai 2019 et arrêté à : 74.859,09 €. Le décompte concerne les travaux sur la voirie rurale dans la commune de Roeser (chemins ruraux aux lieux-dits « Weyerfeld » à Bivange et « Laangebierg » à Roeser) réalisés en 2018.

Devis approuvé le 18/12/2017 : 124.000,00 €.

7.1

Abrechnung von Arbeiten – Instandsetzung von Feldwegen (Geschäftsjahr 2018)

Endgültige Abrechnung erstellt von der ASTA am 24. Mai 2019 und festgehalten in Höhe von: 74.859,09 €. Die Abrechnung betrifft Arbeiten auf den Feldwegen in der Gemeinde Roeser (Feldweg in den Orten genannt „Weyerfeld“ in Bivingen und „Laangebierg“ in Roeser) welche im Jahr 2018 durchgeführt wurden.

Angenommener Kostenvoranschlag vom 18/12/2017: 124.000,00 €.

7.2

*Décompte de travaux –
Aménagement d'un trottoir le long
du CR186 à Kockelscheuer*

Décompte définitif établi le 05/08/2019 et arrêté par le collège le 29/08/2019 à : 656.267,70 €. Le décompte concerne l'aménagement d'un trottoir le long du CR 186 à Kockelscheuer.

Devis approuvé le 17/07/2017 : 780.000,00 €.

7.2

*Abrechnung von Arbeiten – Einrichtung
eines Bürgersteigs entlang des CR186
in Kockelscheuer*

Endgültige Abrechnung erstellt am 05/08/2019 und angenommen vom Schöffenrat am 29/08/2019 in Höhe von 656.267,70 €. Die Abrechnung betrifft das Einrichten eines Bürgersteigs entlang des CR 186 in Kockelscheuer.

Angenommener Kostenvoranschlag vom 17/07/2017: 780.000,00 €.

7.3

*Décompte de travaux – Mise en place
d'un réseau de fibre optique entre
les bâtiments communaux*

Décompte définitif établi le 30/09/2019 et arrêté par le collège le 03/10/2019 à : 87.230,21 €. Le décompte concerne la mise en place d'un réseau de fibre optique entre les bâtiments communaux.

7.3

*Abrechnung von Arbeiten – Installierung
eines Glasfasernetzes zwischen
den Gemeindegebäuden*

Endgültige Abrechnung erstellt am 30/09/2019 und angenommen vom Schöffenrat am 03/10/2019 in Höhe von 87.230,21 €. Die Abrechnung betrifft die Installierung eines Glasfasernetzes zwischen den Gemeindegebäuden.

7.4

*Décompte de travaux –
Mise en conformité
du hall sportif de Crauthem*

Décompte définitif établi le 30/09/2019 et arrêté par le collège échevinal le 03/10/2019 à : 162.309,85 €. Le décompte concerne les travaux de mise en conformité du hall sportif pour le besoin des activités de la Maison Relais qui utilise la buvette et le hall omnisports.

Devis approuvé le 21/03/2016 : 165.000,00 €.

7.4

*Abrechnung von Arbeiten – Anpassung
an die Richtlinienbestimmungen
der Sporthalle in Krautem*

Endgültige Abrechnung erstellt am 30/09/2019 und angenommen vom Schöffenrat am 03/10/2019 in Höhe von 162.309,85 €. Die Abrechnung betrifft Arbeiten zur Anpassung an die Richtlinienbestimmungen der Sporthalle für die Bedürfnisse der Maison Relais welche die „Buvette“ und die Sporthalle nutzt.

Angenommener Kostenvoranschlag am 21/03/2016: 165.000,00 €.

7.5

*Décompte de travaux –
Réaménagement et mise en conformité
de la Maison Relais de Berchem*

Décompte définitif établi le 30/09/2019 et arrêté par le collège le 03/10/2019 à :

7.5

*Abrechnung von Arbeiten – Erneuerung
und Anpassung an die Richtlinien
der Maison Relais in Berchem*

Endgültige Abrechnung erstellt am 30/09/2019 und angenommen vom

31.209,29 €. Le décompte concerne le réaménagement et la mise en conformité de la Maison Relais de Berchem.

Schöffenrat am 03/10/2019 in Höhe von 31.209,29 €. Die Abrechnung betrifft die Erneuerung und Anpassung an die Richtlinien der Maison Relais in Berchem.

7.6

Décompte de travaux – Aménagement de l’antenne de Berchem de la Maison Relais – Travaux de menuiserie extérieure

Décompte définitif établi le 16/09/2019 et arrêté par le collège le 31/10/2019 à : 118.703,24 €. Le décompte concerne les travaux de menuiserie extérieure en relation avec l’aménagement de l’antenne de Berchem de la Maison Relais.

7.6

Abrechnung von Arbeiten – Einrichtung der Zweigstelle der Maison Relais in Berchem – Außenschreinerarbeiten

Endgültige Abrechnung erstellt am 16/09/2019 und angenommen durch den Schöffenrat am 31/10/2019 in Höhe von 118.703,24 €. Die Abrechnung betrifft die Außenschreinerarbeiten in Bezug auf die Einrichtung der Zweigstelle in Berchem der Maison Relais.

8.1

Fixation de la valeur du point pour l’allocation de subsides ordinaires de l’année 2019

En vertu du règlement communal du 28 avril 2014 relatif à l’allocation de subsides ordinaires annuels aux associations communales, le conseil fixe annuellement la valeur du point sur base de laquelle sont calculés les subsides ordinaires alloués aux associations communales. La valeur du point proposée par le collège est de 3,50 €.

8.1

Festsetzen des Punktwertes für die Berechnung der ordentlichen Subsidien für das Jahr 2019

Gemäß der Gemeindeverordnung vom 28. April 2014 betreffend die Gewährung von ordentlichen Subsidien an die kommunalen Vereinigungen, fixiert der Gemeinderat jährlich den Punktwert auf Basis dessen die ordentlichen Subsidien, welche den kommunalen Vereinigungen zugesprochen werden, berechnet werden. Der Punktwert wird auf 3,50 € festgesetzt.

Nombre d’associations recevant un subside / Vereine die einen Subsid erhalten :	24
Total des points attribués / Summe der vergebenen Punkte :	9.985
Total des subsides alloués / Summe der zugeteilten Subsidien :	34.947,50 €

8.2

Allocation de subsides compensatoires pour l’année 2019

Allocation d’un subside annuel compensatoire aux associations ci-après ne pouvant prétendre à l’obtention d’un subside annuel ordinaire du fait qu’elles ne remplissent pas les conditions prévues par le règlement communal du 28 avril 2014 relatif à l’allocation de subsides ordinaires annuels aux associations communales, alors qu’elles contribuent à la vie culturelle locale et communale.

8.2

Gewährung von kompensatorischen Subsidien für das Jahr 2019

Gewährung eines kompensatorischen Zuschusses an die folgenden Vereinigungen, welche nicht von einem ordentlichen Zuschuss profitieren können, da sie die Bedingungen der Verordnung vom 28. April 2014 betreffend die Vergabe von ordentlichen Subsidien nicht erfüllen können, jedoch einen Beitrag zum kulturellen Leben der Gemeinde leisten.

- Amicale des Enrôlés de force : 170,00 €
- Fraen a Mammen Réiserbann : 550,00 €

- Amicale des Enrôlés de force: 170,00 €
- Fraen a Mammen Réiserbann: 550,00 €

8.3

Subside pour une oeuvre humanitaire – Allocation pour l'année 2019 (2)

Allocation d'un subside de 3.500,00 € réparti comme suit :

- Lux-Lagos (Projet « LUX-LAGOS Kindergarten ») : 1.750,00 €
- Noël de la Rue (Organisation d'une fête de Noël pour les sans-abris, etc.) : 1.750,00 €

Par décision du 25/04/2002 le collège a arrêté le principe d'inscrire un crédit prévisionnel annuel de 2.500,00 €, augmenté à 5.000,00 € à partir de 2015, au budget communal pour l'allocation d'un subside exceptionnel pour une oeuvre humanitaire, l'allocation étant effectuée en fin d'année après comparatif des demandes présentées en cours d'année.

Un subside de 1.500,00 € a déjà été alloué par décision du 06/05/2019 à l'association CARE in Luxemburg pour soutenir l'aide humanitaire au Mozambique suite au passage du cyclone « Idai ».

8.3

Zuschuss für ein humanitäres Hilfswerk – Vergabe für das Jahr 2019 (2)

Die Vergabe eines Zuschusses von 3.500,00 € erfolgt folgendermaßen:

- Lux-Lagos (Projekt „LUX-LAGOS Kindergarten“): 1.750,00 €
- Noël der la Rue (Organisation eines Weihnachtsfestes für die Obdachlosen, usw.): 1.750,00 €

Durch einen Beschluss vom 25/04/2002 hat der Schöffenrat entschieden jährlich ein Kredit in Höhe von 2.500,00 €, erhöht auf 5.000,00 € seit 2015, im Haushalt vorzusehen für die Vergabe eines außergewöhnlichen Zuschusses an ein humanitäres Hilfswerk. Die Vergabe wird Ende des Jahres vorgenommen nach dem Vergleich aller Anträge die im Laufe des Jahres eingegangen sind.

Ein Zuschuss von 1.500,00 € wurde durch einen Beschluss vom 06/05/2019 bereits an die Vereinigung CARE in Luxemburg vergeben um die humanitäre Hilfe in Mozambik im Anschluss an den Zyklon „Idai“ zu unterstützen.

9.0

Budget 2019 – Modification budgétaire (Modification F)

Modification budgétaire au niveau des dépenses extraordinaires du budget 2019 par la création d'un nouvel article.

Création de l'article 4/690/211000/19013 (Aménagement du centre de la localité de Peppange) avec un crédit de 50.000,00 €.

9.0

Haushalt 2019 – Anpassungen im Haushalt (Anpassung F)

Anpassungen im Haushalt bei den außerordentlichen Ausgaben im Haushalt 2019 durch die Schaffung eines neuen Artikels.

Schaffung des Artikels 4/690/211000/19013 (Gestaltung des Zentrums der Ortschaft Peppingen) mit einem Kredit von 50.000,00 €.

10.0

Règlement relatif à l'octroi d'une prime de mobilité douce

Par délibération du 3 juin 2019 le conseil communal avait invité le collège échevinal « à instaurer également dans la commune

10.0

Verordnung betreffend die Vergabe einer Zulage für sanfte Mobilität

Durch einen Beschluss vom 3. Juni 2019 hatte der Gemeinderat den Schöffenrat dazu eingeladen „ebenfalls in der Gemeinde

de Roeser un subside pour l'acquisition d'un cycle ou d'un cycle à pédalage assisté ». Le règlement proposé repose sur un projet de subventions retenu par les responsables politiques des communes membres du syndicat intercommunal STEP qui ont décidé de collaborer pour définir une politique de subventionnement conjointe.

Comme la Commune de Roeser adhère au Pacte Climat, dont les principaux objectifs sont notamment la réduction des émissions de gaz à effet de serre, ainsi que la réduction des coûts énergétiques grâce à l'amélioration de l'efficacité énergétique sur le territoire des communes il est proposé d'instaurer une prime pour cycles ordinaires et/ou à pédalage assisté neufs afin de promouvoir la mobilité douce sur le territoire de la commune de Roeser.

L'échevine Marianne Pesch-Dondelinger ne participe plus à la séance du conseil communal à partir du point 11 de l'ordre du jour parce qu'elle doit représenter la commune à l'assemblée générale de l'Alliance pour le Climat.

11.1

Règlement définissant les secteurs de stationnement résidentiel

Arrêt de la liste des rues où sera appliqué le stationnement résidentiel. La définition spécifique des zones de stationnement résidentiel a pour objectif de faciliter l'application du règlement relatif au parking résidentiel et de plus aisément déterminer qui a droit à une vignette de stationnement résidentiel.

11.2

Règlement-avenant de la circulation – Stationnement résidentiel

Avenant (2^e avenant) au règlement général de circulation ayant pour objet de régler la circulation sur le territoire de la commune de Roeser arrêté le 19 mars 2008. Le 2^e avenant régit le stationnement résidentiel sur une partie du territoire communal. La liste des rues où sera appliqué le stationnement résidentiel est définie séparément.

Roeser eine Zulage für den Kauf eines Fahrrades oder eines Elektrofahrrades einzuführen“. Die vorgeschlagene Verordnung beruht auf einem Projekt für Beihilfen welches von den politischen Verantwortlichen der STEP-Gemeinden zurückbehalten wurde und welche entschieden haben zusammenzuarbeiten um eine gemeinsame Beihilfenpolitik festzulegen.

Da die Gemeinde Roeser dem Klimapakt angehört, dessen Hauptziele unter anderem die Reduzierung der Treibhausgasemissionen, sowie die Reduzierung der Energiekosten mittels Verbesserung der Energieeffizienz sind, wird vorgeschlagen eine Zulage für neue Fahrräder und/oder Elektrofahrräder einzuführen um die sanfte Mobilität auf dem Gebiet der Gemeinde Roeser zu fördern.

Die Schöffin Marianne Pesch-Dondelinger nimmt ab Punkt 11 der Tagesordnung nicht mehr an der Gemeinderatssitzung teil, da sie die Gemeinde bei der Generalversammlung des Klimabündnis vertreten muss.

11.1

Verordnung zur Bestimmung der Sektoren des Anwohnerparkens

Erlass einer Liste mit Straßen in denen das Anwohnerparken angewendet wird. Die Bestimmung der Zonen des Anwohnerparkens hat als Ziel die Anwendung der Verordnung betreffend das Anwohnerparken zu vereinfachen und eine Vereinfachung der Bestimmungen wer Anrecht auf einen Anwohnerausweis hat.

11.2

Zusatz zur Verkehrsverordnung – Anwohnerparken

Zusatz (2. Zusatz) zur allgemeinen Verkehrsverordnung welche am 19. März 2008 erlassen wurde mit dem Zweck den Verkehr auf dem Gebiet der Gemeinde Roeser zu reglementieren. Die 2. Änderung reglementiert das Anwohnerparken auf einem Teil des Gemeindegebietes. Die Liste der Straßen in denen das Anwohnerparken angewendet wird, wird separat festgelegt.

11.3

*Réglementation général de la circulation –
Modification (rue des Sacrifiés 1940-1945,
Roeser)*

Modification du règlement communal du 19 mars 2008 relatif à la réglementation de la circulation sur le territoire de la commune de Roeser. Au chapitre II « Dispositions particulières », la rubrique concernant la rue des Sacrifiés 1940-1945 à Roeser est modifiée par la disposition suivante :

Article 4/2/1 : Stationnement interdit sur une longueur de 25 mètres en face de l'entrée de l'exploitation agricole.

La proposition de modification fait suite à la demande d'un exploitant agricole d'interdire le stationnement sur une longueur de 25 mètres en face de l'entrée de son exploitation agricole dans la rue des Sacrifiés afin de faciliter l'entrée et la sortie des engins agricoles actuellement gênés par les véhicules en stationnement à cet endroit.

11.3

*Allgemeine Verkehrsverordnung –
Änderung (rue des Sacrifiés 1940-1945,
Roeser)*

Änderung der Gemeindeverordnung vom 19. März 2008 betreffend die Regelung des Verkehrs auf dem Gebiet der Gemeinde Roeser. Im Kapitel II „Spezifische Bestimmungen“, wird die Rubrik betreffend die rue des Sacrifiés 1940-1945 in Roeser durch folgende Bestimmung umgeändert:

Artikel 4/2/1: Parkverbot auf einer Länge von 25 Metern gegenüber der Zufahrt zu einem Landwirtbetrieb.

Der Vorschlag zur Umänderung erfolgt aufgrund eines Antrags eines Landwirtes das Parken auf einer Länge von 25 Metern gegenüber der Zufahrt zu seinem Betrieb in der rue des Sacrifiés zu verbieten. Die Maßnahme vereinfacht die Ein- und Ausfahrt der landwirtschaftlichen Geräte die im Augenblick behindert wird durch Fahrzeuge die im Augenblick an dieser Stelle parken.

12.0

*Confirmation de règlements provisoires
de la circulation*

Confirmation des règlements provisoires de la circulation édictés par le collège échevinal :

- règlement provisoire de la circulation du 3 octobre 2019 portant limitation de la circulation dans la rue de Peppange à Livange à l'occasion de travaux de réparation de la conduite d'eau ;
- règlement provisoire de la circulation du 3 octobre 2019 portant limitation de la circulation dans la rue de la Montagne à Crauthem à l'occasion de travaux d'entretien du réseau de distribution d'eau ;
- règlement provisoire de la circulation du 3 octobre 2019 portant limitation de la circulation à Berchem et Bivange à l'occasion de travaux d'installation d'un nouveau transformateur électrique dans le cadre du projet de construction d'un campus scolaire ;
- règlement provisoire de la circulation du 17 octobre 2019 portant limitation de la circulation dans la rue Jean-Pierre Hoffmann à Crauthem à l'occasion de travaux de

12.0

*Bestätigung von provisorischen
Dringlichkeitsverordnungen*

Bestätigung von provisorischen Dringlichkeitsverordnungen die vom Schöffenrat erlassen wurden:

- provisorische Verkehrsverordnung vom 3. Oktober 2019 welche den Verkehr in der rue de Peppange in Liwingen einschränkt aufgrund von Reparaturarbeiten an der Wasserleitung;
- provisorische Verkehrsverordnung vom 3. Oktober 2019 welche den Verkehr in der rue de la Montagne in Krautem einschränkt aufgrund von Wartungsarbeiten am Wasserverteilungsnetz;
- provisorische Verkehrsverordnung vom 3. Oktober 2019 welche den Verkehr in Berchem und Biwingen einschränkt aufgrund von Arbeiten zur Aufstellung eines neuen Elektro-Transformators im Rahmen des Projekts zum Bau eines Schulcampus;
- provisorische Verkehrsverordnung vom 17. Oktober 2019 welche den Verkehr in der rue Jean-Pierre Hoffmann in Krautem einschränkt aufgrund von Arbeiten zur Ver-

pose de conduite d'eau et de conduite de gaz dans le cadre de la réalisation du projet d'aménagement « Hiirdegaart » ;

- règlement provisoire de la circulation du 17 octobre 2019 portant limitation de la circulation dans la rue Méckenheck à Berchem à l'occasion de travaux de pose de gaines de conduite électrique dans le cadre de la réalisation du projet de réaménagement de la rue de la Montée.

Confirmation, en application de l'article 5, paragraphe 3, alinéa 5 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques de règlements provisoires édictés par le collège échevinal.

legung von Wasserleitungen und Gasleitungen im Rahmen der Umsetzung des Projekts „Hirdegaart“;

- provisorische Verkehrsverordnung vom 17. Oktober 2019 welche den Verkehr in der rue Méckenheck in Berchem einschränkt aufgrund von Arbeiten zur Verlegung von Kanälen für Elektroleitungen im Rahmen des Projekts zur Erneuerung der rue de la Montée.

Bestätigung, gemäß Artikel 5, Absatz 3, Abschnitt 5, des abgeänderten Gesetzes vom 14. Februar 1955 betreffend die Straßenverkehrsverordnung, von provisorischen Verkehrsverordnungen erstellt vom Schöfferrat.

13.0

Réaménagement de la rue de Bettembourg à Berchem (Aménagement d'un tronçon à vitesse 30 Km/h)

Projet d'aménagement d'un tronçon à vitesse 30 Km/h incluant deux plateaux avec passage pour piétons dans la rue de Bettembourg à Berchem.

Afin d'abaisser la vitesse du trafic motorisé en vue de mieux sécuriser les élèves et piétons sur le tronçon devant le nouveau campus scolaire à Berchem, il est prévu d'aménager un plateau dans les deux accès du tronçon à vitesse 30 km/h. En plus, des feux tricolores seront installés sur un des deux plateaux.

Le projet comprend des travaux de voirie et des équipements publics.

Total travaux et honoraires : 1.067.721,60 € HTVA – 1.249.234,27 € TVAC.

Coût du projet arrondi à 1.250.000,00 €.

13.0

Erneuerung der rue de Bettembourg in Berchem (Einrichtung eines Tempo-30 Straßenabschnittes)

Projekt zur Einrichtung eines Tempo-30 Straßenabschnittes mitsamt zwei Erhöhungen für Fußgängerübergänge in der rue de Bettembourg in Berchem.

Um die Geschwindigkeit zu reduzieren damit die Schüler und Fußgänger auf dem Straßenabschnitt vor dem neuen Schulcampus in Berchem besser geschützt sind, ist vorgesehen Erhöhungen in den zwei Einfahrten zum Tempo-30 Straßenabschnitt anzulegen. Auf einer der beiden Erhöhungen werden desweiteren Verkehrsampeln aufgestellt.

Das Projekt beinhaltet Straßenarbeiten und technische Einrichtungen.

Gesamtbetrag der Arbeiten mit Honoraren: 1.067.721,60 € ohne MwSt. – 1.249.234,27 € mit MwSt.

Kosten des Projekts aufgerundet auf 1.250.000,00 € .

14.0

Questions orales des conseillers

Eugène Berger :

Est-ce qu'il est possible d'harmoniser les panneaux d'information touristiques installés à travers la commune et de remplacer notamment les anciens panneaux qui au fil du temps sont devenus presque illisibles ?

14.0

Mündliche Fragen der Gemeinderäte

Eugène Berger:

Ist es möglich die touristischen Hinweistafeln die in der Gemeinde aufgestellt sind zu harmonisieren und bei dieser Gelegenheit insbesondere die alten Schilder die mit der Zeit fast unleserlich geworden sind zu ersetzen?

Réponse du bourgmestre : Je suppose que vous faites allusion au sentier didactique forestier au « Krautemberbësch », donc la forêt qui se situe autour du Herchesfeld et du « Aleweier » à Crauthem. Il est prévu de remplacer ces panneaux prochainement, mais d'une façon appropriée au lieu et après concertation avec l'Administration de la Nature et des Forêts.

Nadine Brix :

Le ministère des transports a récemment publié une circulaire avec un lien Web pour permettre aux communes d'émettre des avis au sujet de la réorganisation du réseau des autobus. Est-ce que la Commune de Roeser a émis un avis ? Est-ce que la commission de la circulation a été impliquée dans l'élaboration de cet avis ?

Réponse du bourgmestre : La commune de Roeser a évidemment été invitée moyennant la circulaire à émettre un avis, mais nous n'avons eu que trois semaines pour l'élaboration de celui-ci. Nous sommes d'avis que de la part de l'instance étatique ce court délais n'était pas le meilleur choix. L'élaboration de l'avis s'est faite uniquement au niveau de l'administration en concertation avec le collège échevinal. Je viens de constater que dans différentes communes les conseils communaux ont été saisis maintenant du sujet et l'avis va donc être émis après le délai imparti par le ministère. Nous avons plutôt préféré envoyer notre avis dans le délai imparti. La première chose que je peux vous dire c'est que, contrairement à d'autres communes, dans lesquels des lignes vont être supprimées, la réorganisation n'apporte pas de dégradation pour nous. Au contraire, une ligne supplémentaire va desservir la commune de Roeser. Ce qui est évident, c'est que la ligne actuelle 194, ou la futur ligne 511 va partir à Bettembourg et circulera ensuite via Peppange, Crauthem, Alzingen pour avoir son terminus à Luxembourg-Rocade. Cette ligne ne continuera donc plus vers le Kirchberg et Sandweiler. Ceci n'est pas vraiment une nouvelle, parce qu'on nous disait toujours qu'au plus tard avec l'arrivée du tram à la gare centrale et l'achèvement de la gare multimodale près du lycée à Bonnevoie, les usagers devraient alors passer du bus vers le tram pour continuer leur route vers le Kirchberg. La ligne 195, ou la future ligne 512, aura également son terminus à Bonnevoie. Dans l'autre direc-

Antwort des Bürgermeisters: Ich gehe davon aus, dass Sie dabei an den Waldlehrpfad und seine Hinweistafeln im „Krautemberbësch“ denken, also dem Wald der sich in der Gegend des Herchesfeld und des „Aleweier“ befindet. Es ist vorgesehen diese Hinweistafeln demnächst auf eine angepasste Art und Weise zu ersetzen, dies in Absprache mit der Natur- und Forstverwaltung.

Nadine Brix:

Das Transportministerium hat kürzlich ein Rundschreiben veröffentlicht mit einem Web-Link welcher den Gemeinden erlaubt ein Gutachten betreffend die Neuorganisation des Busnetzes abzugeben. Hat die Gemeinde Roeser ein Gutachten abgegeben? Wurde der Verkehrsausschuss in die Erstellung des Gutachtens miteingebunden?

Antwort des Bürgermeisters: Die Gemeinde war aufgrund des Rundschreibens natürlich aufgefordert ein Gutachten zu erstellen, allerdings hatten wir hierfür nur drei Wochen Zeit. Wir sind der Meinung, dass von Seiten der staatlichen Instanzen diese Frist nicht die beste Wahl war. Die Erstellung des Gutachtens geschah nur auf Ebene der Verwaltung und mit Absprache des Schöffengerates. Ich habe festgestellt, dass in verschiedenen Gemeinden der Gemeinderat jetzt mit dem Thema befasst wurde und das Gutachten dann nach Ablauf der Frist erstellt wird. Wir haben es vorgezogen unser Gutachten innerhalb der gesetzten Frist zu schicken. Was ich Ihnen sagen kann ist, dass im Gegensatz zu anderen Gemeinden, in denen Buslinien gestrichen werden, die Neustrukturierung keine Nachteile für uns mit sich ziehen wird. Im Gegenteil, eine neue Linie wird die Gemeinde Roeser bedienen. Was klar ist, ist dass die aktuelle Linie 194, oder die zukünftige Linie 511 in Bettembourg starten wird und dann über Peppingen, Krautem, Alzingen fahren wird um dann ihren Terminus auf der „Rocade“ in Luxemburg zu haben. Diese Linie wird nicht mehr nach Luxemburg-Kirchberg und Sandweiler weiterfahren. Dies ist nicht wirklich eine neue Nachricht, weil uns immer gesagt wurde dass, spätestens mit der Ankunft der Tram am Bahnhof und der Fertigstellung des multimodalen Bahnhofs in der Nähe des Gymnasiums in Bonnevoie, die Benutzer dann vom Bus auf die Tram umsteigen müssen um ihren Weg Richtung Kirchberg fortzusetzen. Die Linie 195, oder die zukünftige Linie 512, wird ebenfalls

tion, il y aura par contre des changements qui vont apporter des améliorations. Les bus de cette ligne vont arriver de Livange à Peppange-Duerfplaz et vont continuer ensuite jusqu'à Bettembourg pour y avoir leur terminus. Les bus ne vont donc plus traverser la rue de la Montagne à Peppange. Une nouvelle ligne, pour laquelle nous avons donné un certain input, va emprunter le même itinéraire que l'actuel ligne 195 jusqu'à Livange-Geespelt mais va ensuite continuer vers la zone hôtelière à Livange et le futur centre commercial sur l'ancien site de la « Para Press » à Bettembourg. En ce qui concerne l'actuelle ligne 200, ou futur ligne 621, qui pour l'instant n'est pas attractive, la cadence de circulation va être considérablement renforcée, ce qui est une bonne chose, notamment en vue du développement du parc Luxite. Dans notre avis nous avons regretté que les horaires des futures lignes n'aient pas été détaillés davantage pour pouvoir vérifier que les cadences des lignes qui circuleront sur le même itinéraire soient bien harmonisées et qu'une harmonisation avec les horaires des trains soit garantie. Nous avons également regretté qu'à partir de 18h00 ou 19h00 les cadences de toutes les lignes vont diminuer à un bus toutes les 120 minutes. Ils n'y auront pas d'amélioration non plus les dimanches avec la diminution des cadences à un bus toutes les 120 minutes. Je propose de télécharger l'avis du collègue échevinal avec les propositions des nouvelles lignes sur la plateforme du conseil communal pour que tous les conseillers puissent consulter ces documents.

Nadine Brix :

J'ai une question concernant le registre des bénéficiaires effectifs. Une circulaire récente dit que tous les établissements publics placés sous la surveillance de la commune doivent être immatriculés au registre du commerce et au registre des bénéficiaires effectifs. Dans quelle mesure est-ce que la Commune est concernée par ces obligations, je pense par exemple à l'office social.

Réponse du bourgmestre : L'office social et les syndicats doivent effectivement enregistrer les bénéficiaires effectifs, comme le rappelle cette circulaire du 30 octobre. Jusqu'à présente aucun syndicat n'a fait ceci et pour cette raison le gouvernement a prolongé le

ihren Terminus in Bonnevoie haben. In der Gegenrichtung werden die Umänderungen allerdings Vorteile mit sich bringen. Die Busse dieser Linie werden von Liwingen nach Peppingen-Duerfplaz kommen und werden dann weiterfahren nach Bettembourg wo sie dann ihren Terminus haben. Diese Busse werden also nicht mehr durch die rue de la Montagne fahren. Eine neue Linie, für die wir einen gewissen Input geleistet haben, wird bis nach Liwingen-Geespelt dieselbe Strecke fahren wie die aktuelle Linie 195 aber anschließend fährt diese weiter in Richtung der Hotelzone in Liwingen und des zukünftigen Einkaufszentrums auf dem früheren Gelände der „Para Press“ in Bettembourg. Was die aktuelle Linie 200, oder zukünftige Linie 621 betrifft, die im Moment wenig attraktiv ist, wird der Fahrtakt erheblich verstärkt, was eine gute Sache ist mit Hinblick auf die Entwicklung des Park Luxite. In unserem Gutachten haben wir bedauert, dass die Fahrpläne der zukünftigen Linien nicht näher aufgeführt wurden um prüfen zu können ob die Fahrtakte der Linien die auf der gleichen Strecke fahren werden gut miteinander abgestimmt sind und dass eine Abstimmung mit den Fahrzeiten der Züge gewährleistet ist. Wir haben ebenfalls bedauert, dass ab 18h00 oder 19h00 die Fahrtakte alle Buslinien auf einen Bus alle 120 Minuten herabgesetzt werden sollen. Es wird ebenfalls Verschlechterungen an den Sonntagen geben mit der Verringerung der Takte auf einen Bus alle 120 Minuten. Ich schlage vor dass wir das Gutachten des Schöffengerates auf die Plattform des Gemeinderates laden damit alle Gemeinderäte die Dokumente einsehen können.

Nadine Brix:

Ich habe eine Frage betreffend das Register der wirtschaftlichen Eigentümer. Laut eines Rundschreibens sind alle öffentlichen Institute aufgefordert sich in das Handels- und Firmenregister sowie in das Register der wirtschaftlichen Eigentümer einzutragen. Inwiefern ist die Gemeinde durch diese Verpflichtung betroffen, ich denke hierbei zum Beispiel an das Sozialamt.

Antwort des Bürgermeisters: Das Sozialamt und die Syndikate sind in der Tat verpflichtet ihre wirtschaftlichen Eigentümer anzugeben, wie es im Rundschreiben vom 30. Oktober wiederholt wird. Bis jetzt hat noch kein Syndikat dies gemacht und aus diesem Grunde

délai. Le SPIC est le seul syndicat pour lequel la Commune est directement impliquée et pour ce syndicat l'accomplissement des formalités est encore facile à réaliser. Par contre pour les syndicats nationaux, tels que SIGI ou SICEC, ces démarches présentent un gros effort et les experts estiment que ce travail va durer une à deux années. L'office social doit faire les enregistrements nécessaires, dans ce cas la Commune n'est pas concernée.

Nadine Brix :

J'ai encore une question au sujet du toutes-boîtes concernant le cadastre thermographique qui a été distribué. Sur le flyer le logo de la Commune apparaît à côté de toutes les entreprises comme par exemple Enovos. Quelle en est la raison ?

Réponse du bourgmestre : Nous sommes impliqués comme partenaire dans cette action. Sudgaz a demandé la Commune si elle serait disposée à participer à l'action, pour permettre à nos habitants de faire réaliser une thermographie de leurs maisons ce qui pourrait alors leur servir lors d'un assainissement énergétique ultérieur. Il y a quelques années la Commune avait entrepris une action pareille qui avait coûté beaucoup d'argent. Lorsque Sudgaz, une société dans laquelle la Commune est actionnaire, nous a proposé la participation nous n'avons pas hésité à donner notre accord. Le logo d'Enovos est repris sur le flyer parce qu'Enovos va payer les primes en tant que fournisseur d'électricité national.

Nadine Brix :

Qui paye par exemple la mise à disposition du thermomètre ? Est-ce la participation à l'action est volontaire ou est-ce que la Commune prend l'initiative pour des bâtiments dont la participation serait intéressante ?

Réponse du bourgmestre : C'est la société Sudgaz qui prend à charge les frais. Pour participer à l'action les propriétaires des bâtiments doivent eux-mêmes prendre l'initiative et faire une inscription.

Erny Fisch :

Je me permets de reprendre la question soulevée par Monsieur Berger et faire la remarque

hat die Regierung die Frist verlängert. Das SPIC ist das einzige Syndikat bei dem die Gemeinde betroffen ist und für dieses Syndikat ist die Erfüllung der Formalitäten noch relativ einfach. Dagegen sind diese Formalitäten für die nationalen Syndikate, wie das SIGI oder SICEC, ein riesiger Aufwand und die Experten schätzen, dass diese Arbeit ein oder zwei Jahre dauern wird. Das Sozialamt muss die fälligen Einschreibungen tätigen, in diesem Falle ist die Gemeinde nicht betroffen.

Nadine Brix:

Ich habe eine Frage bezüglich des Flyers über das thermographische Kataster. Auf dem Flyer ist das Logo der Gemeinde neben allen Firmen, wie zum Beispiel Enovos abgebildet. Aus welchem Grund ist dies so?

Antwort des Bürgermeisters: Wir sind als Partner der Aktion betroffen. Sudgaz hat die Gemeinde gefragt ob sie bereit wäre an der Aktion teilzunehmen, um unseren Einwohnern es zu erlauben eine Thermographie ihrer Häuser durchzuführen was dann eventuell bei einer späteren energetischen Renovierung helfen könnte. Vor ein paar Jahren hatte die Gemeinde eine ähnliche Aktion durchgeführt die viel Geld kostete. Als Sudgaz, eine Firma in welcher die Gemeinde Teilhaber ist, uns die Teilnahme angeboten hat, haben wir nicht gezögert unser Einverständnis zu geben. Das Logo von Enovos ist abgebildet da Enovos, als nationaler Stromanbieter, die Prämien auszahlen wird.

Nadine Brix:

Wer zahlt zum Beispiel die Bereitstellung der Thermometer? Läuft die Beteiligung an der Aktion auf freiwilliger Basis oder übernimmt die Gemeinde für Gebäude deren Teilnahme interessant wäre auch die Initiative?

Antwort des Bürgermeisters: Die Firma Sudgaz trägt alle Kosten. Um an der Aktion teilzunehmen müssen die Besitzer der Gebäude selbst die Initiative übernehmen und sich einschreiben.

Erny Fisch:

Ich erlaube mir die Frage von Herrn Berger aufzugreifen und die Anmerkung machen,

qu'il y a également de panneaux de circulation qui devraient être remplacés.

Réponse du bourgmestre : Pour des observations de ce genre je vous conseille de prendre directement contact avec notre service technique.

Sandra Flammang :

Je me permets de demander pourquoi le parking du Herchesfeld est complètement fermé, notamment par une clôture électrique ?

Réponse du bourgmestre : Je suppose que ceci est une mesure pour prévenir des dégâts causés par le gibier et pour que les surfaces d'herbes puissent pousser convenablement avant que les automobilistes se garent à nouveau dessus. Nous allons demander des informations supplémentaires et vous recevrez alors une réponse écrite.

Sandra Flammang :

J'ai encore une remarque à faire. J'ai remarqué un grand nid de poule à la Grand-rue à Roeser au niveau de la résidence en construction et à mon avis il faudrait le réparer au plus vite.

dass auch Verkehrsschilder ersetzt werden müssen.

Antwort des Bürgermeisters: Bei Anregungen dieser Art, rate ich Ihnen unmittelbar mit unserer technischen Dienststelle Kontakt aufzunehmen.

Sandra Flammang:

Ich erlaube mir zu fragen warum der Parkplatz des Herchesfeldes komplett gesperrt ist insbesondere auch durch einen Elektrozaun?

Antwort des Bürgermeisters: Ich nehme an dass diese Maßnahme Wildschaden verhindern soll sowie den Grünflächen es erlauben sollen angemessen zu wachsen bevor die Autofahrer wieder darauf parken. Wir werden zusätzliche Informationen einholen und Sie werden dann eine schriftliche Antwort erhalten.

Sandra Flammang:

Ich habe noch eine Anmerkung zu machen. Ich habe ein großes Schlagloch festgestellt in der Grand-rue in Roeser auf Höhe des Mehrfamilienhauses das sich gerade im Bau befindet.

15.0

Poste d'agent municipal – Modification

La délibération du 12 novembre 2018 portant création du poste d'agent municipal actuellement occupé par Mme Diane Elsen, ne mentionne pas que le titulaire bénéficie également d'une nomination de garde-champêtre. Comme Mme Elsen revêt également la fonction de garde-champêtre, il y a lieu de compléter le poste de cette particularité.

15.0

Stelle des Agent municipal – Umänderung

Der Beschluss vom 12. November 2018 zur Schaffung einer Stelle als „Agent municipal“ die augenblicklich von Frau Diane Elsen besetzt ist, sieht nicht vor das der Inhaber auch eine Nominierung als „Garde-Champêtre“ hat. Da Frau Elsen auch die Funktion als „Garde-Champêtre“ bekleidet, ist es angebracht die Stelle mit dieser Spezifikation zu ergänzen.

16.0

Poste d'éducateur gradué – Nomination (séance secrète)

Ce point est retiré de l'ordre du jour du fait que l'audition des candidats retenus n'a pu être organisée.

16.0

Stelle als graduiertes Erzieher – Ernennung (Geheimsitzung)

Dieser Punkt wird von der Tagesordnung gestrichen, da die Anhörung der Bewerber nicht durchgeführt werden konnte.

17.1

Poste d'éducateur –
Nomination (séance secrète)

Ce point est retiré de l'ordre du jour du fait que l'audition des candidats retenus n'a pu être organisée.

17.2

Poste d'éducateur –
Nomination (séance secrète)

Ce point est retiré de l'ordre du jour du fait que l'audition des candidats retenus n'a pu être organisée.

17.3

Poste d'éducateur –
Nomination (séance secrète)

Ce point est retiré de l'ordre du jour du fait que l'audition des candidats retenus n'a pu être organisée.

18.0

Poste d'aide-éducateur –
Nomination (séance secrète)

Ce point est retiré de l'ordre du jour du fait que l'audition des candidats retenus n'a pu être organisée.

17.1

Stelle als Erzieher –
Ernennung (Geheimsitzung)

Dieser Punkt wird von der Tagesordnung gestrichen, da die Anhörung der Bewerber nicht durchgeführt werden konnte.

17.2

Stelle als Erzieher –
Ernennung (Geheimsitzung)

Dieser Punkt wird von der Tagesordnung gestrichen, da die Anhörung der Bewerber nicht durchgeführt werden konnte.

17.3

Stelle als Erzieher –
Ernennung (Geheimsitzung)

Dieser Punkt wird von der Tagesordnung gestrichen, da die Anhörung der Bewerber nicht durchgeführt werden konnte.

18.0

Stelle als Hilfserzieher –
Ernennung (Geheimsitzung)

Dieser Punkt wird von der Tagesordnung gestrichen, da die Anhörung der Bewerber nicht durchgeführt werden konnte.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



LSAP Fraktion
Gemeng Réiser

Stellungnahme zu der Gemeinderatssitzung vom 11. November 2019

- Die LSAP-Fraktion begrüßt das Projekt zur Einführung eines Teilstücks von maximaler Geschwindigkeit von 30 km/h in der Hauptstraße der „rue de Bettembourg“ in Biwingen/Berchem vor dem künftigen Schulcampus in Berchem. Da dies eine Staatsstraße ist, musste das Projekt in enger Abstimmung mit der Straßenbauverwaltung ausgearbeitet ist. Die LSAP Roeserbann hofft, dass mit der Realisierung in den Jahren 2020/2021 nicht nur die Sicherheit der Schulkinder verbessert wird, sondern insgesamt die Geschwindigkeit auf dieser vielbefahrenen Straße gedrosselt werden kann. Aus der Erfahrung dieses Projektes können hoffentlich auch in kommender Zukunft weitere solche Initiativen auf anderen staatlichen Straßen in unserer Gemeinde realisiert werden.
- Auch steht die LSAP-Fraktion voll und ganz hinter der in dieser Sitzung entschiedenen, schrittweisen Einführung des „parking résidentiel“. Das somit zeitlich begrenzte Parken in den Ortschaften oder Ortsteilen von Roeser, Biwingen, Liwingen und Peppingen soll dazu führen, dass Langzeitparker verbannt werden, Kunden und Patienten von Geschäften oder Arztpraxen wieder einen Parkplatz finden, ebenso die Anwohner und Besucher in einzelnen Wohnvierteln. Die LSAP-Fraktion unterstützt den Schöffenrat dabei, eine erste Bilanz in einem Jahr zu ziehen und gegebenenfalls weitere Ortsteile, beziehungsweise die restlichen Ortschaften einzubeziehen.
- Die LSAP unterstützt ebenfalls die Einführung einer Prämie zur Förderung der sanften Mobilität, beim Kauf eines klassischen Fahrrads, oder auch eines Elektrorads. Insbesondere die Tatsache, dass eine uniforme Regelung mit den Gemeinden Bettembourg, Düdelingen, Kayl und Rümelingen, also den sogenannten STEP-Gemeinden gefunden wurde, wird besonders begrüßt, da diese Gemeinden im Energiebereich seit längerem zusammenarbeiten und ebenfalls bereits ein gemeinsames Subsidienreglement im Bereich der erneuerbaren Energien, sowie der energetischen Sanierung von Wohnhäusern haben.

Prise de position concernant la séance du conseil communal du 11 novembre 2019

- Le groupe LSAP se félicite de l'introduction d'une section dans la rue de Bettembourg à Bivange/Berchem, à hauteur du futur campus scolaire, où la vitesse maximale sera limitée à 30 km/h. Comme il s'agit d'une route de l'État, le projet a dû être élaboré en étroite coordination avec les Ponts & Chaussées. Le LSAP Roeserbann espère que la mise en œuvre en 2020/2021 permettra non seulement d'améliorer la sécurité des écoliers, mais aussi de réduire la vitesse globale sur cette route très fréquentée. Après l'expérience de ce projet, on espère que d'autres initiatives de ce genre pourront être réalisées dans un avenir proche, sur d'autres routes étatiques de notre commune.
- Le groupe LSAP est entièrement d'accord avec l'introduction progressive du «parking résidentiel». Le stationnement temporaire dans les villages ou quartiers de Roeser, Bivange, Livange et Peppange devrait conduire au bannissement du stationnement à long terme, aider les clients des magasins et des patients des cabinets médicaux à retrouver une place de stationnement, de même pour les résidents et les visiteurs dans les zones résidentielles. La fraction LSAP soutient le collège échevinal dans son intention de tirer un premier bilan dans une année et d'étendre, le cas échéant, le parking résidentiel à d'autres quartiers ou aux localités restantes.
- Le LSAP soutient également l'introduction d'une prime pour promouvoir la mobilité douce, c.à.d. pour l'achat d'un vélo classique ou d'un pédélec. En particulier, le fait qu'un règlement uniforme ait été trouvé avec les communes de Bettembourg, de Dudelange, de Kayl et de Rumelange, c'est-à-dire les communes regroupées au STEP, est particulièrement bien accueilli, car ces municipalités collaborent depuis quelques années également dans le secteur de l'énergie et disposent déjà d'une réglementation commune des subventions dans le domaine des énergies renouvelables, ainsi que de la rénovation énergétique des maisons d'habitations.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



déi gréng Fraktioun
Gemeng Réiser

Gréng Stellungnam zum Gemengerot vum 11.11.2019

LU: déi gréng haten de 15. Juli eng Motioun eragereecht fir de Schäfferot ze motivéieren **Nopeschfester an der Gemeng konsequent ze fërderen** an doriwwer eraus, gezielt ze ënnerstëtzen. Domat hu mir net nëmmen Sensibilisatioun a symbolesch Hëllef gemengt, mee wéi dat an anere Gemengen de Fall ass, z.B. och d'Ausléine vu verschiddenem Material. De Buergermeeschter huet ons erkläert, datt Verléine vun Dëscher a Bänken oder vum Spullweenche leider fir des Zwecker bei ons an der Gemeng net méiglech wär, esou dat eis Fuederung fir am Budget 2020 Geld fir logistesche Hëllef virzegesinn, aus der

Motioun ewech gelooss gouf. Fir der Rescht huet de Gemengerot dëser Initiativ eestëmmeg zougestëmmt! Obwuel ons Iddien net vollstänneg iwwerholl goufe, ass dëst net just en Erfolleg fir *déi gréng*, mee **virun allem eng wäertvoll Initiativ géint déi wuessend Anonymitéit an eisen Dierfer a fir en harmonescht Zesumme-liewen tescht neien an aale Réiserbänner Awunner, iwwert all Sprooch- a Kultur-Barrièren ewech.**

Den 3. Juni haten déi gréng per Motioun d'**Aféieren vun enger Prime fir d'Mobilité douce** gefuedert, wat och eestëmmeg akzeptéiert gouf. Am November-Gemengerot hu mir elo iwwert déi diesbezüglech Propose vum Schäfferot ofgestëmmt. Den LSAP-CSV Schäfferot huet sech heimadder ingesamt an déi richteg Richtung beweegt. Mir bedauern awer, datt se wichteg Deeler vun eiser Fuederung net wollten iwwerhuelen an nach méi een kohärente Modell aféieren (Sozialaspekt feelt, Promotioun vum Kaaf vu Secondhand-Vëloen gouf net iwwerholl). Trotzdem gesi mir dat als e weideren Erfolg vun eiser konstruktiver Oppositionspolitik an e Schratt fir eng méi nohaltig Politik. **An dem Sënn wäerte mir eis och weiderhinn fir den Ausbau an d'Verbesserung vum Réiser Velospisten-Netz asetzen, genee wéi och fir d'Aféieren vun engem Vëloslokatiouskonzept.**

Dat neit Reglement zum **Parking residentiell** ass bestëmmt am Interessi vu ville Bierger. De Schäfferot ass hei jo scho laang um plangen, dowéinst froe mir ons **firwat et ni zu enger Biergerbedeegung koum.** Och den eenzele **Betrieb**, wou eventuel Clienten a Mataarbechter betraff sinn, goufen am Virfeld keng Alternativen proposéiert. Dat ass bedauerlech.

Positions Vertes au Conseil communal du 11.11.2019

FR: En juillet, les Verts avaient proposé dans une motion que notre Commune rejoigne **l'initiative nationale et européenne de la „Fête des Voisins“**, qu'elle promeuve activement cette fête auprès des citoyens et qu'elle les soutienne au besoin dans l'organisation de leur fête de rue, de quartier ou de résidence. Nous avons pensé p.ex à la mise à disposition de tables ou bancs, de vaisselle, du lave-vaisselle mobile. Or, bien que le collègue échevinal POSL-PCS ait accepté de rejoindre l'initiative, il refusa toute offre d'aide logistique aux citoyens. Le texte final, adopté à l'unanimité, n'est pas moins une victoire pour déi gréng. Il s'agit d'une initiative précieuse contre l'anonymité croissante, pour l'intégration des nouveaux résidents et de bonnes relations entre voisins.

En juin, le Conseil communal avait adopté à l'unanimité notre **motion pour l'introduction d'une prime communale pour l'achat d'une bicyclette.** Lors du Conseil de novembre, le collègue échevinal proposa donc un modèle de subventionnement qui fut également adopté à l'unanimité. Il s'agit d'un pas dans la bonne direction, même si le Collège n'a pas voulu intégrer deux des éléments centraux de notre proposition. **Il n'y aura donc malheureusement pas de tarif social, ni de subventions pour l'achat d'une bicyclette d'occasion.** La promotion de la mobilité douce restera une de nos préoccupations au Conseil.

Le nouveau concept de „Parking résidentiel“ et l'introduction des vignettes de stationnement pour résidents, sont certainement dans l'intérêt de nombreux résidents vivant aux alentours des emplacements publics de stationnement régulièrement saturés. Nous déplorons néanmoins qu'il n'y a **pas eu de consultation des citoyens en amont** de la proposition. Les entreprises, artisans et commerçants de la Commune ne semblent pas non plus avoir été consultés, bien que le règlement concernera probablement clients et salariés.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.

“DP Fraktioun am Réiser Gemengerot” vum 11. November 2019



DP Fraktioun
Gemeng Réiser

Punktuell Modifikatiounen vum PAG a vum PAP “nouveau quartier” zu Réiser

Mir hunn nach eemol drop higewisen dass mir zwar d'Schafe vu sozialem Wunnraum ënnerstëtzen, mee trotzdeem net glécklech sinn iwwer d'Manéier wéi hei verfuer gët. An engem Quartier deen eng gewësse Mixitéit sollvirweisen gët de PAP emgeännert fir aus Burösreim sozial Wunnéngen ze schafen, an dat bei engem Projet Deen d'DP vun Ufank un net gutt geheescht huet.

Mir hunn an deem Kontext op eis Kommentairen vum Gemengerot vum 3. Juni verweisen.

Aféieren vun enger “prime de mobilité douce”

Dat neit Gemengereglement betreffend Primmen fir d'“mobilité douce” z'ënnerstëtzen, dat gemeinsam mat e puer Nopeschgemengen ausgeschafft ginn ass, kënnen d'DP Conseillere natierlech nëmmen approvouéieren. D'Primmen sinn ee Complement zu deenen déi vum Staat bezuelt ginn, an Occasionsvéloen sinn aktuell ausgeschloss.

Aféieren vum “stationnement résidentiel” a verschiddene Quartieren

D'DP gesäit d'Aféieren vum “stationnement résidentiel” als een éischte Schrëtt a Richtung Mobilitéitskonzept dat mir scho säit Joren revendiquéieren. Natierlech muss fir d'éischt mol an der Praxis gekuckt ginn wéi d'Parken an der Gemeng sech lo entwéckelt an dann deementspreechend nogebessert ginn. Wichtig ass et der DP dat d'Awunner aus der Gemeng weiderhin kënnen gratis an onbegrenzt virun hirer Dir stationnéieren.

D'Situatioun wäert och nach changéieren wa bis déi nei Buslinnen mat engem modifizéierten Horaire, zu deenen de Schäfferot kuerzfristeg een Avis huet missen ofginn ouni Zäit ze hunn fir de Gemengerot z'informéieren, agefouert ginn. Deemno wéi ass eis Gemeng fir “Park & Ride” guer net méi sou intressant an der Zukunft. D'DP Conseillere wäerten d'Entwécklung op jiddwer Fall intensiv verfollegen a sech asetzen wann Verbesserungsbedarf do wär.

Séance publique / Öffentliche Sitzung

16.12.2019



video.roeser.lu

Lorsque le vote n'est pas spécifié, la décision a été prise à l'unanimité des voix.
Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit.

La séance a lieu dans la salle des séances de la maison communale à Roeser. Elle débute à 15:00 heures et se termine à 16:54 heures. La séance est présidée par Monsieur Tom Jungen.

Die Sitzung findet im Sitzungssaal des Gemeindehauses in Roeser statt. Sie beginnt um 15:00 Uhr und endet um 16:54 Uhr. Den Vorsitz der Sitzung übernimmt Herr Tom Jungen.

Présences / Anwesende : Bettina Ballmann, Eugène Berger, Nadine Brix, Daniel Michels, Erny Fisch, Sandra Flammang, Tom Jungen, Marianne Pesch-Dondelinger, Renée Quintus-Schanen, Edy Reding, Jean-Paul Reiter, Wayne Stoffel, Erny Strecker.

Absences / Abwesende : /

1.1

Communications faites par le collège échevinal

- Les modifications du PAG, respectivement PAP-QE, concernant les erreurs matérielles, ont été approuvées et publiées, et sont désormais en vigueur.
- Suite à l'approbation du règlement concernant le parking résidentiel lors de la dernière séance du conseil communal, je tiens à informer le conseil communal, que l'entrée en vigueur aura lieu à partir du 1^{er} mars, sous réserve que l'approbation ministérielle ait été donnée et que toutes autres dispositions aient pu être prises d'ici-là.
- Le collège a effectué la semaine passée un transfert de crédit au budget extraordinaire, de l'article « réfection de chaussées » vers « réfection de trottoirs », afin de ne pas devoir attendre l'approbation du budget, étant donné que l'entrepreneur a avancé plus vite que prévu avec les travaux de réfection des trottoirs à la Grand-rue.

1.2

Questions écrites des conseillers

Néant.

1.1

Mitteilungen des Schöffenrats

- Die Umänderungen des allgemeinen Bebauungsplans, beziehungsweise des Teilbebauungsplans QE, betreffend sachliche Fehler sind angenommen und veröffentlicht worden und sind nun in Kraft getreten.
- Infolge der Bewilligung der Verordnung über das Anwohnerparken anlässlich der letzten Gemeinderatssitzung, möchte ich den Gemeinderat darüber informieren, dass diese am 1. März in Kraft tritt, unter Vorbehalt, dass bis dahin die ministerielle Zustimmung vorliegt und alle anderen Vorkehrungen getroffen wurden.
- Der Schöffenrat hat letzte Woche eine Kreditverschiebung im außerordentlichen Haushalt vorgenommen, vom Artikel „réfection de chaussées“ zu „réfection de trottoirs“, um nicht die Bewilligung des Haushaltes abwarten zu müssen, weil der Unternehmer schneller als vorgesehen mit den Instandsetzungsarbeiten der Bürgersteige in der Grand-rue vorangekommen ist.

1.2

Schriftliche Fragen der Gemeinderäte

Keine.

2.0

Projet d'aménagement particulier « Parc Luxite Phase II » à Kockelscheuer

Projet d'aménagement particulier concernant la seconde phase de réalisation du projet « Parc Luxite », présenté par le bureau d'étude Luxplan au nom et pour le compte de la société Poudrerie de Luxembourg.

Le collège propose d'approuver le projet, celui-ci ayant été adapté sur base de l'avis de la Cellule d'Evaluation (CEEV) du 4 juillet 2019.

La plan d'aménagement particulier relatif à la phase 1 avait été approuvé par délibération du 25 novembre 2005, approuvée par l'autorité supérieure compétente le 14 décembre 2005 sous la référence 14066/41C.

Le projet a suivi la procédure suivante :

- Dossier enregistré à l'administration communale le 19 juin 2019 sous le numéro 23303.
- Engagement du projet dans la procédure d'adoption en application de l'article 30 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain par délibération du collège échevinal du 20 juin 2019.
- Avis de la cellule d'évaluation de la Commission d'aménagement (CEEV) du 4 juillet 2019, communiqué le 11 juillet 2019 – réf. 18645/41C.
- Dossier avec l'avis enregistré à l'administration communale le 16 juillet 2019 sous le n° 23604.
- Publication et enquête publique : du 1^{er} au 31 juillet 2019.
- Réclamations : pas de réclamation présentée.

3.1

Réaménagement d'un fossé d'écoulement dans la plaine du Roeserbann

Projet de réaménagement d'un fossé d'écoulement entre la localité de Bivange et l'Alzette. Comme le fossé d'écoulement actuel a une pente très faible la vitesse d'écoulement est insuffisante en cas de fortes précipitations. Le réaménagement a pour objectif d'augmenter le débit par un reprofilage.

2.0

Teilbebauungsplan „Parc Luxite Phase II“ in Kockelscheuer

Teilbebauungsplan betreffend der zweiten Umsetzungsphase des Projekts „Parc Luxite“, vorgestellt durch das Planungsbüro Luxplan im Namen und im Auftrag der Firma Poudrerie de Luxembourg.

Der Schöffenrat schlägt vor das Projekt anzunehmen, dieses wurde auf Basis des Gutachtens der Bewertungsabteilung vom 4. Juli 2019 angepasst.

Der Teilbebauungsplan betreffend die Phase 1 war durch einen Beschluss vom 25. November 2005 angenommen worden und durch die zuständige höhere Instanz am 14. November 2005 angenommen worden, Ref.: 14066/41C.

Das Projekt unterlag folgender Prozedur:

- Das Dossier wurde am 19. Juni 2019 bei der Gemeindeverwaltung unter der Nummer 23303 angenommen.
- Einleitung des Projektes in die Annahmeprozedur in Anwendung des Artikels 30 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 der Kommunalplanung und Stadtentwicklung, laut einem Schöffenratsbeschluss vom 20. Juni 2019.
- Gutachten der Bewertungsabteilung vom 4. Juli 2019, mitgeteilt am 11. Juli 2019 – Ref. 18645/41C.
- Das Dossier mit Gutachten wurde am 16. Juli 2019 bei der Gemeindeverwaltung eingetragen unter der Nummer 23604.
- Veröffentlichung und öffentliche Befragung: vom 1. bis zum 31. Juli 2019 einbegriffen.
- Beschwerden: keine.

3.1

Erneuerung eines Abflussgrabens in der Ebene des Roeserbann

Projekt zur Erneuerung eines Abflussgrabens zwischen der Ortschaft Bivingen und der Alzette. Da der aktuelle Abflussgraben ein schwaches Gefälle hat, ist die Abflussgeschwindigkeit bei starkem Niederschlag zu gering. Die Erneuerung hat als Ziel das Fördervolumen durch eine Neuprofilierung zu erhöhen.

Installation de chantier / <i>Einrichtung der Baustelle</i> :	7.800,00 €
Travaux préparatoires / <i>Vorbereitungsarbeiten</i> :	47.850,00 €
Travaux de blindages / <i>Absicherungsarbeiten</i> :	450,00 €
Travaux de terrassements / <i>Erdarbeiten</i> :	50.020,00 €
Travaux de canalisation / <i>Kanalarbeiten</i> :	39.119,50 €
Travaux de voirie et aménagements extérieurs / <i>Straßenbauarbeit und Außengestaltung</i> :	2.225,00 €
Travaux d'adaptation et de réfection / <i>Arbeiten zur Anpassung und Instandsetzung</i> :	28.162,50 €
Travaux en régie / <i>Regiearbeiten</i> :	3.050,00 €
Divers, Imprévus et somme pour arrondir / <i>Verschiedenes, Unvorhergesehenes und Rundungsbetrag</i> :	6.323,00 €
Total des travaux HTVA / <i>Betrag der Arbeiten ohne MwSt.</i> :	185.000,00 €
TVA / <i>MwSt.</i> :	31.450,00 €
Honoraires d'ingénieur TVAC / <i>Honorare für Ingenieure mit MwSt.</i> :	15.500,00 €
Droits de passage TVAC / <i>Wegerecht mit MwSt.</i> :	3.050,00 €
Coût total du projet TVAC / <i>Gesamtbetrag des Projekts mit MwSt.</i> :	235.000,00 €

3.2

*Projet d'amélioration hydraulique à Peppange
(chemin de Hellange et rue de Crauthem)*

Projet d'aménagement de trois grilles d'écoulement sur toute la largeur de la route de Hellange et deux fossés d'écoulement supplémentaires le long de cette route.

3.2

*Wasserbauprojekt in Peppingen
(chemin de Hellange und rue de Crauthem)*

Projekt zur Einrichtung von drei Wasserabflussrosten über die ganze Breite der route de Hellange und zwei zusätzlichen Abflussgräben entlang dieser Straße.

Installation de chantier / <i>Einrichtung der Baustelle</i> :	12.900,00 €
Travaux préparatoires / <i>Vorbereitungsarbeiten</i> :	5.595,00 €
Travaux de blindage / <i>Absicherungsarbeiten</i> :	1.000,00 €
Travaux de terrassement / <i>Erdarbeiten</i> :	32.435,00 €
Travaux de canalisation et ouvrages / <i>Kanal- und Werksarbeiten</i> :	62.402,00 €
Travaux de conduite d'eau / <i>Arbeiten an der Wasserleitung</i> :	975,00 €
Travaux de réfection / <i>Instandsetzungsarbeiten</i> :	9.105,00 €
Travaux en régie / <i>Regiearbeiten</i> :	5.675,00 €
Divers, Imprévus et somme pour arrondir / <i>Verschiedenes, Unvorhergesehenes und Rundungsbetrag</i> :	9.913,00 €
Somme pour adaptation révision des prix / <i>Betrag zur Anpassung der Preisrevision</i> :	4.000,00 €
Total des travaux HTVA / <i>Betrag der Arbeiten ohne MwSt.</i> :	144.000,00 €
TVA / <i>MwSt.</i> :	24.480,00 €
Inspection par caméra TVAC / <i>Kamerainspektion mit MwSt.</i> :	4.200,00 €
Mesurage TVAC / <i>Vermessung mit MwSt.</i> :	1.800,00 €
Honoraires TVAC / <i>Honorare mit MwSt.</i> :	20.520,00 €
Coût total du projet TVAC / <i>Gesamtbetrag des Projekts mit MwSt.</i> :	195.000,00 €

4.0

Classement de deux édifices comme monument national – Avis

La Commission des sites et monuments nationaux a rendu un avis positif sur le classement comme monument national les églises suivantes :

- L'église Saint-Luc avec le cimetière, inscrite au cadastre de la commune de Roeser, section C de Livange, sous les numéros 83/1835 et 82/1434, appartenant à la commune de Roeser ;
- L'église Saint-Hubert avec le cimetière, inscrite au cadastre de la commune de Roeser, section D de Peppange, sous les numéros 529/2671 et 529/2672, dont le numéro 529/2671 appartient à la commune de Roeser et le numéro 529/2672 au Fonds de gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique.

La ministre de la Culture demande de soumettre la proposition de classement à l'avis du conseil communal et de faire parvenir la réponse au plus tard dans un délai de trois mois, conformément aux dispositions de la loi modifiée du 18 juillet 1983 concernant la conservation et la protection des sites et monuments nationaux.

Le collège propose :

- Pour ce qui concerne l'église Saint-Luc d'émettre un avis favorable sous réserve de pouvoir en aménager l'intérieur en columbarium (Urnenkapell), sa situation au centre du village ne l'y prêtant que difficilement comme lieu culturel en raison du manque de places de stationnement.
- Pour ce qui concerne l'église Saint-Hubert d'émettre un avis favorable sans restriction.

La demande d'avis a été communiquée par lettre du 8 novembre 2019 du Ministère de la Culture.

5.1

Allocation de subside extraordinaire (1)

Proposition d'allouer un subside de 4.200,00 € au Tennis Club Roeserbann pour compenser

4.0

Klassifizierung von zwei Gebäuden als Nationaldenkmal – Gutachten

Die Kommission des „Sites et Monuments“ hat ein positives Gutachten betreffend die Klassifizierung von folgenden Kirchen als Nationaldenkmal abgegeben:

- Die Kirche Saint-Luc mit dem Friedhof, eingeschrieben in das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion C in Liwingen, unter der Nummer 83/1835 und 82/1434, gehörend der Gemeinde Roeser;
- Die Kirche Saint-Hubert mit dem Friedhof, eingeschrieben in das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion D in Peppinge, unter der Nummer 529/2671 und 529/2672, von denen die Nummer 529/2671 der Gemeinde Roeser gehört und die Nummer 529/2672 dem Verwaltungsfond der Kirchenbauten und anderen Gütern des katholischen Glaubens

Die Kulturministerin fordert den Vorschlag der Klassifizierung dem Gemeinderat zwecks Stellungnahme zu unterbreiten und die Antwort innerhalb einer Frist von drei Monaten zukommen zu lassen, gemäß den Bestimmungen des umgeänderten Gesetzes vom 18. Juli 1983 über den Erhalt und Schutz der Nationalstätten und -denkmäler.

Der Schöffenrat schlägt vor:

- Betreffend die Kirche Saint-Luc ein positives Gutachten auszustellen unter dem Vorbehalt den Innenraum als Urnenkapelle einrichten zu könne, da die Lage im Zentrum des Dorfes sich nicht eignet um hier eine Kulturstätte einzurichten, aufgrund des Mangels an Parkplätzen.
- Betreffen die Kirche Saint-Hubert ein positives Gutachten ohne Einschränkungen zu auszustellen.

Der Antrag zur Stellungnahme war durch ein Schreiben vom 8. November 2019 des Kulturministeriums eingegangen.

5.1

Gewährung eines außerordentlichen Zuschusses (1)

Vorschlag dem Tennis Club Roeserbann einen Zuschuss in Höhe von 4.200,00 € zu gewähren,

la perte de recettes en raison de la suppression des courts de tennis de Berchem et la période d'attente de l'aménagement de nouveaux courts à Crauthem.

um den Verlust an Einnahmen zu kompensieren die wegen dem Abbau der Tennisplätze in Berchem und der Wartezeit zweck Bau der neuen Tennisplätze in Krautem entstanden sind.

5.2

Allocation de subside extraordinaire (2)

Subside demandé par le DT Beetebuerg-Peppeng à titre de soutien financier du tournoi international « 61^e GRAND PRIX DE PEPPANGE » qui se déroulera le 19 janvier 2020 au centre sportif de Crauthem. Le montant proposé du subside à allouer s'élève à 200,00 €.

5.2

Gewährung eines außerordentlichen Zuschusses (2)

Zuschuss angefragt vom DT Beetebuerg-Peppeng zwecks finanzieller Unterstützung des internationalen Turniers „61^e GRAND PRIX DE PEPPANGE« der am 19. Januar 2020 in der Sporthalle in Krautem stattfindet. Der vorgeschlagene Betrag des Zuschusses beläuft sich auf: 200,00 € .

6.0

Indemnités des agents communaux : modification du tableau coordonné

Modification du libellé « cours de langue » en « cours de langue et cours à caractère spécial » du tableau coordonné des indemnités des agents communaux de manière à réglementer l'indemnité payée au chargé du Récabac.

6.0

Entschädigungen der Gemeindeangestellten: Umänderung der koordinierten Tabelle

Umänderung der Formulierung „cours de langue“ in „cours de langue et cours à caractère spécial“ in der koordinierten Tabelle der Gemeindeangestellten um somit die Entschädigung des Récabac Kursleiters zu regeln.

7.0

Confirmation d'un règlement provisoire de la circulation – Limitation de la circulation à Crauthem, rue de Weiler

Confirmation, en application de l'article 5, paragraphe 3, alinéa 5 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques de règlements provisoires édictés par le collège échevinal :

- règlement provisoire de la circulation du 3 décembre 2019 modifiant la circulation dans la localité de Crauthem pendant la durée d'exécution des travaux de raccordement de la conduite d'eau et de la canalisation dans le cadre de la réalisation du projet d'aménagement « Hiirdegaart ».

7.0

Bestätigung einer provisorischen Dringlichkeitsverordnung – Einschränkung des Verkehrs in Krautem, rue de Weiler

Bestätigung, gemäß Artikel 5, Absatz 3, Abschnitt 5, des abgeänderten Gesetzes vom 14. Februar 1955 betreffend die Straßenverkehrsverordnung, von provisorischen Verkehrsverordnungen erstellt vom Schöfferrat.

- provisorische Verkehrsverordnung vom 3. Dezember 2019 welche den Verkehr in der Ortschaft Krautem umändert während der Dauer der Anschlussarbeiten für eine Wasserleitung und eines Kanals im Rahmen der Umsetzung des Teilbebauungsplans „Hiirdegaart“.

8.0

Nouvelle dénomination de rue à Bivange

Proposition de renommer la rue de la Poste à Bivange en rue Johnny Geisen.

Le conseiller Jean-Paul Reiter ne participe pas au vote de ce point de l'ordre du jour parce qu'il doit quitter temporairement la séance.

8.0

Neue Straßenname in Biwingen

Vorschlag die rue de la Poste in Biwingen in rue Johnny Geisen umzubenennen.

Der Gemeinderat Jean-Paul Reiter nimmt nicht an der Abstimmung zu diesem Punkt der Tagesordnung teil, da er die Sitzung vorübergehend verlassen muss.

9.1

Budget rectifié 2019 – Présentation

9.1

Vorstellung des berichtigten Haushaltes 2019

9.2

Budget prévisionnel 2020 – Présentation

9.2

Vorstellung der Haushaltsvorlage 2019

10.0

Questions orales des conseillers

Sandra Flammang :

Je reviens au fait que la dernière séance du conseil n'a pas été enregistrée parce que l'agent en charge des relations publique était absent à court terme. Tout en comprenant absolument la cause de cette absence, il n'est pas exclu que des suppositions sont faites et pour cette raison je me permets de demander si au futur lors d'un cas pareil un autre agent communal pourrait s'occuper de l'enregistrement.

Réponse du bourgmestre : A part de l'agent en charge des relations publiques, il n'y a personne d'autre qui connaît le système et le logiciel d'enregistrement. Comme il est prévu de renforcer l'année prochaine l'effectif du service des relations publiques, le remplacement sera assuré dans des cas pareils au futur.

Sandra Flammang :

Ma deuxième question concerne la sécurité aux abords des passages pour piétons, plus précisément du passage à la sortie de

10.0

Mündliche Fragen der Gemeinderäte

Sandra Flammang:

Ich komme nochmals auf die Tatsache zurück dass die letzte Gemeinderatssitzung nicht aufgenommen wurde weil der Angestellte der sich um die Öffentlichkeitsarbeit kümmert kurzfristig abwesend war. Auch wenn ich den Grund der Abwesenheit absolut verstehe, ist es nicht ausgeschlossen das Vermutungen angestellt werden und aus diesem Grund erlaube ich mir nachzufragen ob in Zukunft bei einem ähnlichen Fall ein anderer Gemeindeangestellter sich um die Aufnahmen kümmern könnte?

Antwort des Bürgermeisters: Abgesehen vom Angestellten für Öffentlichkeitsarbeit, gibt es niemanden der das System und die Aufnahmesoftware kennt. Da es vorgesehen ist das Personal der Abteilung für Öffentlichkeitsarbeit im nächsten zu verstärken, wird bei ähnlichen Fällen in Zukunft für Ersatz gesorgt sein.

Sandra Flammang:

Meine zweite Frage betrifft die Sicherheit in der Nähe von Fußgängerstreifen, genauer gesagt jenen im Ausgang von Berchem, in

Berchem, en direction de Livange. Souvent les automobilistes ne voient pas les piétons en raison des haies qui y sont implantés. Il existe des passages pour piétons avec des éclairages spécifiques.

Réponse du bourgmestre : Je crois que l'éclairage de ce passage est encore un éclairage de la première génération. Nous pouvons vérifier s'il est possible d'y installer un éclairage LED plus performant.

Daniel Michels :

Lors de la dernière réunion de la commission de l'environnement, il a été question de la résolution du « Klimabündnis » concernant l'urgence climatique qui a été envoyée aux communes. La volonté unanime de la commission était de s'y investir. Quel est le point de vue du collège échevinal à ce sujet et dans quel délai est-ce que le collège veut porter ce sujet à l'ordre du jour ?

Réponse du bourgmestre : Le collège échevinal n'a pas pris l'initiative de porter ce sujet à l'ordre du jour de la séance d'aujourd'hui parce que Madame Pesch, en tant qu'échevine responsable de l'environnement nous a transmis cette volonté de la commission. La résolution sera mise à l'ordre du jour de la prochaine séance de la commission et le collège échevinal réagira lorsqu'il recevra la résolution de la part de la commission de l'environnement.

Daniel Michels :

Le Ministère de l'Énergie a lancé durant l'été un concours qui récompense les communes qui réaliseront le plus grand accroissement de puissance photovoltaïque par la mise en place de nouvelles installations sur leur territoire. Dans ce contexte la commission de l'environnement communal veut organiser une soirée d'information et de sensibilisation pour les particuliers. Est-ce qu'il existe d'autres projets concrets de la commune concernant le photovoltaïque pour l'année prochaine ?

Réponse du bourgmestre : Cette année nous avons agrandi respectivement mis en service de nouvelles installations en collaboration avec la société Sudgaz. Nous avons notamment mis à dispositions des surfaces de toitures supplémentaires pour permettre

Richtung Liwigen. Oft sehen die Autofahrer die Fußgänger nicht aufgrund der Hecken die hier gepflanzt sind. Es gibt Fußgängerstreifen mit spezieller Beleuchtung.

Antwort des Bürgermeisters: Ich denke, dass die Beleuchtung an diesem Fußgängerübergang noch aus der ersten Generation stammt. Wir werden prüfen ob es möglich ist hier eine leistungsfähigere LED-Beleuchtung anzubringen.

Daniel Michels:

Bei der letzten Versammlung des Umweltausschusses, wurde über den Beschluss des Klimabündnisses betreffend den Klimanotstand diskutiert, der den Gemeinden geschickt wurde. Der Wunsch des Ausschusses war es sich hier zu investieren. Was ist der Standpunkt des Schöffenrates zu diesem Thema und innerhalb welcher Frist möchte der Schöffenrat dieses Thema auf die Tagesordnung setzen?

Antwort des Bürgermeisters: Der Schöffenrat hat die Initiative nicht ergriffen dieses Thema auf die Tagesordnung der heutigen Sitzung zu setzen, weil Frau Pesch, als zuständige Umweltschöffin uns diesen Wunsch des Ausschusses weitergegeben hat. Der Beschluss wird auf die Tagesordnung der nächsten Sitzung des Ausschusses gesetzt und der Schöffenrat wird reagieren sobald er den Beschluss vom Umweltausschuss bekommt.

Daniel Michels:

Das Ministerium für Energie hat während des Sommers einen Wettbewerb gestartet welcher die Gemeinden belohnt die den größten Zuwachs an Photovoltaikleistung durch die Einrichtung von neuen Anlagen auf ihrem Gebiet generiert. In diesem Kontext möchte der Umweltausschuss einen Informations- und Sensibilisierungsabend für Privatleute organisieren. Gibt es andere konkrete Projekte der Gemeinde betreffend die Photovoltaik für das kommende Jahr?

Antwort des Bürgermeisters: Dieses Jahr haben wir Anlagen vergrößert beziehungsweise neue Anlagen in Zusammenarbeit mit Sudgaz in Betrieb genommen. Wir haben zum Beispiel zusätzliche Dachflächen zur Verfügung gestellt um eine Vergrößerung der bestehenden Anlagen im Anschluss an das

l'agrandissement des installations existantes suite à l'annulation de la limitation à 30 kW-Peak. Ceci était le cas pour la toiture de la commune et du hall sportif. Dans le cadre de l'extension de la piscine à Crauthem nous analyserons la possibilité d'y aménager une installation communautaire.

Aufheben der Begrenzung von 30 kW Peak zu erlauben. Dies war der Fall für das Dach auf der Gemeinde sowie der Sporthalle. Im Rahmen der Vergrößerung des Schwimmbades, werden wir die Möglichkeit analysieren hier eine Gemeinschaftsanlage anzubringen.

11.0

Création de poste de salarié manuel à la maison relais

Création d'un poste d'agent de nettoyage pour les besoins de la maison relais :

- poste de la carrière A (ouvrier de nettoyage)

Tâche : 20 heures

Degré d'occupation : 100%

En vue de l'obtention d'un agrément illimité la fréquence des désinfections doit être augmentée. Le travail supplémentaire qui en résulte nécessite une augmentation du temps de travail de 20 heures supplémentaires pour le nettoyage.

Le conseiller Jean-Paul Reiter ne participe pas au vote de ce point de l'ordre du jour parce qu'il doit quitter temporairement la séance.

11.0

Schaffung einer Stelle als Arbeiter in der Maison Relais

Schaffung einer Stelle als Reinigungskraft für die Bedürfnisse der Maison Relais:

- Stelle in der Laufbahn A (Reinigungskraft)

Arbeit: 20 Stunden

Beschäftigungsgrad: 100%

Hinsichtlich des Erhalts einer unbegrenzten Zulassung muss die Frequenz der Desinfektionen erhöht werden. Die zusätzliche Arbeit die hieraus entsteht erfordert eine Erhöhung der Arbeitszeit um 20 zusätzlichen Stunden für die Reinigung.

Der Gemeinderat Jean-Paul Reiter nimmt nicht an der Abstimmung zu diesem Punkt der Tagesordnung teil, da er die Sitzung vorübergehend verlassen muss.

12.0

Nomination à un poste d'éducateur gradué (séance secrète)

Nomination à un poste d'éducateur gradué, créé le 25 septembre 2017 et actuellement vacant suite à la démission présentée par un agent.

12.0

Ernennung auf die Stelle als graduerter Erzieher (Geheimsitzung)

Ernennung auf die Stelle als graduerter Erzieher, erschaffen am 25. September 2017 welche augenblicklich unbesetzt ist infolge der Kündigung eines Angestellten.

13.1

Nomination à un poste d'éducateur (séance secrète)

Nomination à un poste d'éducateur, actuellement vacant suite au congé sans solde accordé à partir du 01/09/2017 à un agent, lequel n'a pas réintégré son service à l'issue de ce congé accordé.

13.1

Ernennung auf die Stelle als Erzieher (Geheimsitzung)

Ernennung auf die Stelle als Erzieher welche augenblicklich unbesetzt ist infolge eines unbezahlten Urlaubs der einem Angestellten ab dem 01/09/2017 gewährt wurde und der seinen Dienst nicht wieder angetreten hat nach Ablauf des Urlaubs.

13.2

*Nomination à un poste
d'éducateur (séance secrète)*

Nomination à un poste d'éducateur actuellement vacant suite à la démission présentée d'un agent.

13.2

*Ernennung auf die Stelle
als Erzieher (Geheimsitzung)*

Ernennung auf die Stelle als Erzieher welche augenblicklich unbesetzt ist infolge der Kündigung eines Angestellten.

13.3

*Nomination à un poste
d'éducateur (séance secrète)*

Nomination à un poste d'éducateur actuellement vacant suite à la démission présentée par un agent.

13.3

*Ernennung auf die Stelle
als Erzieher (Geheimsitzung)*

Ernennung auf die Stelle als Erzieher welche augenblicklich unbesetzt ist infolge der Kündigung eines Angestellten.

Séance publique / Öffentliche Sitzung

19.12.2019



video.roeser.lu

Lorsque le vote n'est pas spécifié, la décision a été prise à l'unanimité des voix.
Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit.

La séance a lieu dans la salle des séances de la maison communale à Roeser. Elle débute à 15:00 heures et se termine à 17:18 heures. La séance est présidée par Monsieur Tom Jungen.

Die Sitzung findet im Sitzungssaal des Gemeindehauses in Roeser statt. Sie beginnt um 15:00 Uhr und endet um 17:18 Uhr. Den Vorsitz der Sitzung übernimmt Herr Tom Jungen.

Présences / Anwesende : Bettina Ballmann, Eugène Berger, Nadine Brix, Daniel Michels, Erny Fisch, Sandra Flammang, Tom Jungen, Marianne Pesch-Dondelinger, Renée Quintus-Schanen, Edy Reding, Jean-Paul Reiter, Wayne Stoffel, Erny Strecker.

Absences / Abwesende : /

1.1

Actes notariés – Régularisations foncières dans la rue de la Montée, Berchem

Actes du 28 novembre 2019 établis par Me Jean-Paul Meyers, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette.

Acquisitions effectuées dans un but d'utilité publique, à savoir la régularisation de la situation foncière de la voirie dans la rue de la Montée à Berchem.

Acte avec M. et Mme ERPELDING-SIBENALER : acquisition d'une place voirie sise à Berchem, rue de la Montée, inscrite au cadastre de la Commune de Roeser, section B de Berchem comme suit :

- 334/2228, lieu-dit « rue de la Montée », place voirie, contenant 59 centiares.

Acte avec M. et Mme DÖNCH-DECKENBRUNNEN : acquisition d'une place voirie sise à Berchem, rue de la Montée, inscrite au cadastre de la Commune de Roeser, section B de Berchem comme suit :

- 331/2220, lieu-dit « rue de la Montée », place voirie, contenant 30 centiares.

Acte avec M. et Mme VOLGANLI-PISSOT : acquisition d'une place voirie sise à Berchem, rue de la Montée, inscrite au cadastre de la Commune de Roeser, section B de Berchem comme suit :

1.1

Notarielle Urkunde – Regelung von Besitzverhältnissen in der rue de la Montée, Berchem

Notarielle Urkunden vom 28. November erstellt von Me Jean-Paul Meyers, Notar aus Esch-sur-Alzette

Der Erwerb geschieht zu einem gemeinnützigen Zweck und zwar zur Regelung von Besitzverhältnissen der Straße in der rue de la Montée in Berchem.

Notarielle Urkunde mit dem Ehepaar ERPELDING-SIBENALER: Erwerb eines Straßenplatzes in Berchem, rue de la Montée, eingeschrieben in das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B in Berchem wie folgt:

- 334/2228, im Ort genannt „rue de la Montée“, Straßenplatz mit einer Fläche von 59 Quadratmetern.

Notarielle Urkunde mit dem Ehepaar DÖNCH-DECKENBRUNNEN: Erwerb eines Straßenplatzes in Berchem, rue de la Montée, eingeschrieben in das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B in Berchem wie folgt:

- 331/2220, im Ort genannt „rue de la Montée“, Straßenplatz mit einer Fläche von 30 Quadratmetern.

Notarielle Urkunde mit dem Ehepaar VOLGANLI-PISSOT: Erwerb eines Straßenplatzes in Berchem, rue de la Montée, eingeschrieben in

- 332/2224, lieu-dit « rue de la Montée », place voirie, contenant 49 centiares.

Acte avec Mme CARON : acquisition de deux places voiries sises à Berchem, rue de la Montée, inscrite au cadastre de la Commune de Roeser, section B de Berchem comme suit :

- 411/2243, lieu-dit « rue de la Montée », place voirie, contenant 08 centiares ;
- 411/1698, même lieu-dit, place, contenant 01 are 26 centiares.

Acte avec M. et Mme REDING-MAEDER : acquisition d'une place voirie sise à Berchem, rue de la Montée, inscrite au cadastre de la Commune de Roeser, section B de Berchem comme suit :

- 331/2157, lieu-dit « rue de la Montée », place voirie, contenant 66 centiares.

Acte avec M. et Mme LORANG-HEINERSCHIED : acquisition d'une place voirie sise à Berchem, rue de la Montée, inscrite au cadastre de la Commune de Roeser, section B de Berchem comme suit :

- 412/2253, lieu-dit « rue de la Montée », place voirie, contenant 01 are 13 centiares.

Acte avec M. et Mme KAYL-DECKENBRUNNEN : acquisition d'une place voirie sise à Berchem, rue de la Montée, inscrite au cadastre de la Commune de Roeser, section B de Berchem comme suit :

- 331/2218, lieu-dit « rue de la Montée », place voirie, contenant 31 centiares.

Acte avec Mme SILVA : acquisition d'une place voirie sise à Berchem, rue de la Montée, inscrite au cadastre de la Commune de Roeser, section B de Berchem comme suit :

- 528/1575, lieu-dit « rue de la Montée », place, contenant 40 centiares.

Acte avec M. et Mme HAMER-HAUPERT : acquisition d'une place voirie sise à Berchem, rue de la Montée, inscrite au cadastre de la Commune de Roeser, section B de Berchem comme suit :

- 331/2222, lieu-dit « rue de la Montée », place voirie, contenant 31 centiares.

Acte avec Mmes KNEIP : acquisition d'une place voirie sise à Berchem, rue de la Montée, inscrite au cadastre de la Commune de Roeser, section B de Berchem comme suit :

das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B in Berchem wie folgt:

- 332/2224, im Ort genannt „rue de la Montée“, Straßenplatz mit einer Fläche von 49 Quadratmetern.

Notarielle Urkunde mit Frau CARON: Erwerb von zwei Straßenplätzen in Berchem, rue de la Montée, eingeschrieben in das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B in Berchem wie folgt:

- 411/2243, im Ort genannt „rue de la Montée“, Straßenplatz mit einer Fläche von 8 Quadratmetern;
- 411/1698, im selben Ort, Platz, mit einer Fläche von 01 Ar und 26 Quadratmetern.

Notarielle Urkunde mit dem Ehepaar REDING-MAEDER: Erwerb eines Straßenplatzes in Berchem, rue de la Montée, eingeschrieben in das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B in Berchem wie folgt:

- 331/2157, im Ort genannt „rue de la Montée“, Straßenplatz mit einer Fläche von 66 Quadratmetern.

Notarielle Urkunde mit dem Ehepaar LORANG-HEINERSCHIED: Erwerb eines Straßenplatzes in Berchem, rue de la Montée, eingeschrieben in das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B in Berchem wie folgt:

- 412/2253, im Ort genannt „rue de la Montée“, Straßenplatz mit einer Fläche von 01 Ar und 13 Quadratmetern.

Notarielle Urkunde mit dem Ehepaar KAYL-DECKENBRUNNEN: Erwerb eines Straßenplatzes in Berchem, rue de la Montée, eingeschrieben in das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B in Berchem wie folgt:

- 331/2218, im Ort genannt „rue de la Montée“, Straßenplatz mit einer Fläche von 31 Quadratmetern.

Notarielle Urkunde mit Frau SILVA: Erwerb eines Straßenplatzes in Berchem, rue de la Montée, eingeschrieben in das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B in Berchem wie folgt:

- 528/1575, im Ort genannt „rue de la Montée“, Platz mit einer Fläche von 40 Quadratmetern.

Notarielle Urkunde mit dem Ehepaar HAMER-HAUPERT: Erwerb eines Straßenplatzes in Berchem, rue de la Montée, eingeschrieben

- 335/2230, lieu-dit « rue de la Montée », place voirie, contenant 31 centiares.

Acte avec Mme BESCH : acquisition d'une place voirie sise à Berchem, rue de la Montée, inscrite au cadastre de la Commune de Roeser, section B de Berchem comme suit :

- 412/2245, lieu-dit « rue de la Montée », place voirie, contenant 01 are 29 centiares.

Acte avec M. FRANCESCHETTI : acquisition d'une place voirie sise à Berchem, rue de la Montée, inscrite au cadastre de la Commune de Roeser, section B de Berchem comme suit :

- 412/2249, lieu-dit « rue de la Montée », place voirie, contenant 01 are 20 centiares.

Acte avec M. et Mme LAROSCH-FISCHER : acquisition d'une place voirie sise à Berchem, rue de la Montée, inscrite au cadastre de la Commune de Roeser, section B de Berchem comme suit :

- 342/2232, lieu-dit « rue de la Montée », place voirie, contenant 02 centiares.

Acte avec M. KIRPS : acquisition d'une place voirie sise à Berchem, rue de la Montée, inscrite au cadastre de la Commune de Roeser, section B de Berchem comme suit :

- 412/2251, lieu-dit « rue de la Montée », place voirie, contenant 01 are 42 centiares.

Acte avec M. et Mme ELSEN-HECK : acquisition d'une place voirie sise à Berchem, rue de la Montée, inscrite au cadastre de la Commune de Roeser, section B de Berchem comme suit :

- 408/1696, lieu-dit « rue de la Montée », place, contenant 55 centiares.

in das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B in Berchem wie folgt:

- 331/2222, im Ort genannt „rue de la Montée“, Straßenplatz mit einer Fläche von 31 Quadratmetern.

Notarielle Urkunde mit den Frauen KNEIP: Erwerb eines Straßenplatzes in Berchem, rue de la Montée, eingeschrieben in das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B in Berchem wie folgt:

- 335/2230, im Ort genannt „rue de la Montée“, Straßenplatz mit einer Fläche von 31 Quadratmetern.

Notarielle Urkunde mit Frau BESCH: Erwerb eines Straßenplatzes in Berchem, rue de la Montée, eingeschrieben in das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B in Berchem wie folgt:

- 412/2245, im Ort genannt „rue de la Montée“, Straßenplatz mit einer Fläche von 01 Ar und 29 Quadratmetern.

Notarielle Urkunde mit Herr FRANCESCHETTI: Erwerb eines Straßenplatzes in Berchem, rue de la Montée, eingeschrieben in das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B in Berchem wie folgt:

- 412/2249, im Ort genannt „rue de la Montée“, Straßenplatz mit einer Fläche von 01 Ar und 20 Quadratmetern.

Notarielle Urkunde mit dem Ehepaar LAROSCH-FISCHER: Erwerb eines Straßenplatzes in Berchem, rue de la Montée, eingeschrieben in das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B in Berchem wie folgt:

- 342/2232, im Ort genannt „rue de la Montée“, Straßenplatz mit einer Fläche von 02 Quadratmetern.

Notarielle Urkunde mit Frau KIRPS: Erwerb eines Straßenplatzes in Berchem, rue de la Montée, eingeschrieben in das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B in Berchem wie folgt:

- 412/2251, im Ort genannt „rue de la Montée“, Straßenplatz mit einer Fläche von 01 Ar und 42 Quadratmetern.

Notarielle Urkunde mit dem Ehepaar ELSEN-HECK: Erwerb eines Straßenplatzes in Berchem, rue de la Montée, eingeschrieben in das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B in Berchem wie folgt:

- 408/1696, im Ort genannt „rue de la Montée“, Platz mit einer Fläche von 55 Quadratmetern.

1.2

Acte notarié – Acquisition par la Commune (parcelle sise à Kockelscheuer, route de Luxembourg)

Acte du 28 novembre 2019 établi par Me Jean-Paul Meyers, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette.

Acquisition effectuée dans un but d'utilité publique, à savoir l'aménagement d'un trottoir le long du CR186 à Kockelscheuer.

Acte avec M. SCHMITZ : acquisition d'une place voirie sise à Kockelscheuer, route de Luxembourg, inscrite au cadastre de la Commune de Roeser, section A de Bivange comme suit :

- 859/2854, lieu-dit : « route de Luxembourg », place voirie, contenant 07 centiares.

1.3

Acte notarié – Régularisation foncière dans la rue de Bettembourg, Bivange

Acte du 28 novembre 2019 établi par Me Jean-Paul Meyers, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette.

Acquisition effectuée dans un but d'utilité publique, à savoir la régularisation de la situation foncière de la voirie à Bivange, rue de Bettembourg.

Acte avec M. BREISCH : acquisition d'une place voirie sise à Bivange, rue de Bettembourg, inscrite au cadastre de la Commune de Roeser, section A de Bivange comme suit :

- 250/2062, lieu-dit : « rue de Bettembourg », place, contenant 18 centiares.

1.4

Acte notarié – Acquisition par la Commune (parcelle sise à Bivange, rue de Bettembourg)

Acte du 28 novembre 2019 établi par Me Jean-Paul Meyers, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette.

Acquisition effectuée dans un but d'utilité publique, à savoir l'aménagement d'un

1.2

Notarielle Urkunde – Erwerb durch die Gemeinde (Parzelle gelegen in Kockelscheuer, route de Luxembourg)

Notarielle Urkunde vom 28. November 2019 von Me Jean-Paul Meyers, Notar aus Esch-sur-Alzette.

Der Erwerb geschieht zu einem gemeinnützigen Zweck und zwar zur Einrichtung eines Bürgersteigs entlang des CR186 in Kockelscheuer.

Notarielle Urkunde mit Herr SCHMITZ: Erwerb eines Straßenplatzes in Kockelscheuer, route de Luxembourg, eingeschrieben in das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion A in Biwingen wie folgt:

- 859/2854, im Ort genannt „route de Luxembourg“, Straßenplatz mit einer Fläche von 07 Quadratmetern.

1.3

Notarielle Urkunde – Regelung von Besitzverhältnissen in der rue de Bettembourg, Biwingen

Notarielle Urkunde vom 28. November 2019 von Me Jean-Paul Meyers, Notar aus Esch-sur-Alzette.

Der Erwerb geschieht zu einem gemeinnützigen Zweck und zwar Regelung von Besitzverhältnissen der Straße in Biwingen, rue de Bettembourg.

Notarielle Urkunde mit Herr BREISCH: Erwerb eines Straßenplatzes in Biwingen, rue de Bettembourg, eingeschrieben in das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion A in Biwingen wie folgt:

- 250/2062, im Ort genannt „rue de Bettembourg“, Straßenplatz mit einer Fläche von 18 Quadratmetern.

1.4

Notarielle Urkunde – Erwerb durch die Gemeinde (Parzelle gelegen in Biwingen, rue de Bettembourg)

Notarielle Urkunde vom 28. November 2019 von Me Jean-Paul Meyers, Notar aus Esch-sur-Alzette.

Der Erwerb geschieht zu einem gemeinnützigen Zweck und zwar zur Einrichtung eines Bürger-

trottoir à Bivange, rue de Bettembourg.

Acte avec M. et Mme PETIT-THIES et M. PETIT Gilbert : acquisition d'une place voirie sise à Bivange, rue de Bettembourg, inscrite au cadastre de la Commune de Roeser, section A de Bivange comme suit :

- 250/2139, lieu-dit : « rue de Bettembourg », place, contenant 09 centiares.

steigs in Biwingen, rue de Bettembourg.

Notarielle Urkunde mit dem Ehepaar PETIT-THIES und Herrn PETIT Gilbert: Erwerb eines Straßenplatzes in Biwingen, rue de Bettembourg, eingeschrieben in das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion A in Biwingen wie folgt:

- 250/2139, im Ort genannt „rue de Bettembourg“, Platz mit einer Fläche von 09 Quadratmetern.

1.5

Acte notarié – Vente par la Commune (parcelles sises à Livange, rue Geespelt)

Acte du 12 décembre 2019 établi par Me Christine Doerner, notaire de résidence à Bettembourg.

Vente de deux parcelles sises à Livange, rue Geespelt.

Acte avec la Croix-Rouge Luxembourgeoise : vente des immeubles suivants, inscrits au cadastre de la Commune de Roeser, section C de Livange comme suit :

- Numéro 169/2266, « Rue Geespelt », place voirie, contenant 42 centiares.
- Numéro 169/2267, « Rue Geespelt », place (occupée), bâtiment à usage mixte, contenant 11 ares 54 centiares.

Prix de vente : 299.000,00 €.

1.5

Notarielle Urkunde- Verkauf durch die Gemeinde (Parzellen gelegen in Liwingen, rue Geespelt)

Notarielle Urkunde vom 12. Dezember 2019 von Me Christine Doerner, Notar aus Bettembourg.

Verkauf von zwei Parzellen gelegen in Liwingen, rue Geespelt.

Notarielle Urkunde mit dem Roten Kreuz Luxemburg: Verkauf folgender Liegenschaften, eingeschrieben in das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion C in Liwingen wie folgt:

- Nummer 169/2266, „Rue Geespelt“, Straßenplatz, mit einer Fläche von 42 Quadratmetern.
- Nummer 169/2267, „Rue Geespelt“, Straßenplatz (besetzt), Gebäude mit gemischter Nutzung, mit einer Fläche von 11 Ar und 54 Quadratmetern.

Verkaufspreis : 299.000,00 €.

1.6

Acte notarié – Echange (Livange, rue Geespelt)

Acte du 12 décembre 2019 établi par Me Christine Doerner, notaire de résidence à Bettembourg.

Acte avec la Croix-Rouge Luxembourgeoise : échange de place et places voirie sises à Livange, rue Geespelt :

A. Cession par la Commune à la Croix-Rouge Luxembourgeoise de l'immeuble inscrit au cadastre de la Commune de Roeser, section C de Livange comme suit :

- Numéro 165/2260, « Rue Geespelt », place, contenant 92 centiares.

1.6

Notarielle Urkunde – Tausch (Liwingen, rue Geespelt)

Notarielle Urkunde vom 12. Dezember 2019 von Me Christine Doerner, Notar aus Bettembourg.

Notarielle Urkunde mit dem Roten Kreuz Luxemburg: Tausch von Plätzen und Straßenplätzen gelegen in Liwingen, rue Geespelt:

A. Abtretung durch die Gemeinde an das Rote Kreuz Luxemburg der Liegenschaft eingeschrieben in das Kadaster der Gemeinde Roeser, Sektion C in Liwingen wie folgt:

- Nummer 165/2260, „Rue Geespelt“, Platz, mit einer Fläche von 92 Quadratmetern.

B. Cession par la Croix-Rouge Luxembourgeoise à la Commune des immeubles inscrits au cadastre de la Commune de Roeser, section C de Livange comme suit :

- Numéro 165/2261, « Rue Geespelt », place voirie, contenant 07 centiares.
- Numéro 165/2262, « Rue Geespelt », place voirie, contenant 26 centiares.

Les immeubles échangés sont évalués à 625,00 € chacun. Comme ils sont de valeur égale, le présent échange s'est fait sans soulte.

B. Abtretung durch das Rote Kreuz Luxemburg an die Gemeinde der Liegenschaften eingeschrieben in das Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion C in Liwingen wie folgt:

- Nummer 165/2261, „Rue Geesepelt“, Straßenplatz, mit einer Fläche von 07 Quadratmetern.
- Nummer 165/2262, „Rue Geesept“, Straßenplatz, mit einer Fläche von 26 Quadratmetern.

Der Wert der Liegenschaften wird auf je 625,00 € geschätzt. Da ihr Wert gleich ist, geschieht dieser Tausch ohne Ausgleichszahlung.

2.0

Convention d'exécution du plan d'aménagement particulier « nouveau quartier » concernant des fonds situés à Livange au lieu-dit « rue de Bettembourg / rue de Peppange » – Convention d'exécution

Convention avec la société BATINVEST Immobilière ayant pour objet la mise en œuvre du plan d'aménagement particulier nouveau quartier « rue de Bettembourg – rue de Peppange » à Livange portant sur un ensemble de terrains sis à Livange, aux abords de la rue de Bettembourg – rue de Peppange.

Le projet comporte 9 lots privés destinés à un maximum de 10 logements. La convention doit être approuvée ensemble avec le projet d'exécution présenté par le bureau d'études ICONE de Luxembourg.

Une indemnité compensatoire d'un montant de trente-deux mille euros (32.000,00 €) est due. Cette indemnité servira au financement de l'axe des eaux de pluie à partir de la limite du projet d'aménagement en question en direction du cours d'eau de l'Alzette.

2.0

Durchführungsvereinbarung des Teilbebauungsplan „nouveau quartier“ betreffend Liegenschaften in Liwingen im Ort genannt „rue de Bettembourg / rue de Peppange“

Vereinbarung mit der Firma BATINVEST betreffend die Bedingungen und Durchführungsbestimmungen des Teilbebauungsplans „nouveau quartier“ „rue de Bettembourg – rue de Peppange“ in Liwingen, betreffend Grundstücke gelegen in Liwingen, in der Nähe der Straße rue de Bettembourg – rue de Peppange.

Das Projekt beinhaltet 9 private Lose für ein Maximum von 10 Wohnunterkünften. Die Konvention muss zusammen mit dem Ausführungsprojekt das vom Planungsbüro ICONE aus Luxemburg vorgestellt wurde, genehmigt werden.

Eine Ausgleichsentschädigung in Höhe von zweiunddreißigtausens Euro (32.000,00 €) ist fällig. Diese Entschädigung dient zur Finanzierung der Regenwasserachse von der Grenze des Projekts in Richtung der Alzette.

VOTE / ABSTIMMUNG

Oui / Ja	Non / Nein	Abstention(s) / Enthaltung(en)
Bettina Ballmann Erny Fisch Tom Jungen Marianne Pesch-Dondelinger Renée Quintus-Schanen Edy Reding Jean-Paul Reiter Wayne Stoffel Erny Strecker	-	Eugène Berger Nadine Brix Sandra Flammang Daniel Michels

3.0

Tableau d'avancement des fonctionnaires communaux 2020

Tableau d'avancement des fonctionnaires communaux valable à partir du 01/01/2020.

En application du règlement grand-ducal du 10 août 1992 fixant les règles d'après lesquelles s'effectuent les promotions des fonctionnaires des communes, syndicats de communes et établissements publics placés sous la surveillance des communes, un tableau d'avancement suivant lequel se fait la promotion aux fonctions du cadre fermé des différentes carrières des fonctionnaires communaux est en règle générale arrêté à l'occasion du vote du budget.

3.0

Beförderungliste der Gemeindebeamten für das Jahr 2020

Beförderungliste der Gemeindebeamten gültig ab dem 01/01/2020.

In Anwendung der großherzoglichen Verordnung vom 10. August 1992 welche die Regeln über die Beförderungen der Beamten von Gemeinden, Syndikaten und öffentlichen Einrichtungen festhält, wird die Beförderungliste nach der die Gemeindebeamten im geschlossenen Kader befördert werden in der Regel bei Gelegenheit der Abstimmung des Haushaltes festgehalten.

4.1

Budget rectifié 2019 – Débat et vote

Débat et vote du budget rectifié 2019 présenté en séance du 16 décembre 2019.

4.1

Berichtigter Haushalt 2019 – Debatten und Abstimmung

Debatte und Abstimmung über den berichtigten Haushalt 2019, welcher in der Sitzung vom 16. Dezember 2019 vorgestellt wurde.

VOTE / ABSTIMMUNG		
Oui / Ja	Non / Nein	Abstention(s) / Enthaltung(en)
Bettina Ballmann Erny Fisch Tom Jungen Marianne Pesch-Dondelinger Renée Quintus-Schanen Edy Reding Jean-Paul Reiter Wayne Stoffel Erny Strecker	-	Eugène Berger Nadine Brix Sandra Flammang Daniel Michels

4.2

Budget prévisionnel 2020 – Débat et vote

Débat et vote du budget prévisionnel 2020 présenté en séance du 16 décembre 2019.

4.2

Haushaltsvorlage 2020 – Debatte und Abstimmung

Debatte und Abstimmung über die Haushaltsvorlage 2020, welcher in der Sitzung vom 16. Dezember 2019 vorgestellt wurde.

VOTE / ABSTIMMUNG		
Oui / Ja	Non / Nein	Abstention(s) / Enthaltung(en)
Bettina Ballmann Erny Fisch Tom Jungen Marianne Pesch-Dondelinger Renée Quintus-Schanen Edy Reding Jean-Paul Reiter Wayne Stoffel Erny Strecker	Eugène Berger Sandra Flammang	Nadine Brix Daniel Michels

Budget rectifié / Berichtigter Haushalt

2019


video.roeser.lu

Le budget communal sera consultable sur le site internet de la Commune fin de janvier 2020 (après son approbation par le Ministre de l'Intérieur).

Der Haushalt kann Ende Januar auf der Internetseite der Gemeinde eingesehen werden (nach seiner Genehmigung durch den Innenminister).

Dépenses ordinaires (en €) Ordentliche Ausgaben (in €)

Services généraux des administrations publiques / <i>Allgemeine Dienste der öffentlichen Verwaltungen</i>	5.499.196,21
Protection sociale / <i>Soziale Absicherung</i>	5.402.160,00
Ordre et sécurité publics / <i>Ordnung und öffentliche Sicherheit</i>	370.738,64
Affaires économiques / <i>Wirtschaftsangelegenheiten</i>	484.592,52
Protection de l'environnement / <i>Schutz der Umwelt</i>	1.849.569,40
Logements et équipements collectifs / <i>Wohnungswesen und kollektive Einrichtungen</i>	3.362.346,24
Santé / <i>Gesundheit</i>	7.650,00
Loisirs, culture et culte / <i>Freizeit, Kultur und Kultus</i>	1.430.207,70
Enseignement / <i>Bildungswesen</i>	1.647.912,50
	20.054.373,21

Recettes ordinaires (en €) Ordentliche Einnahmen (in €)

Recettes restant à recouvrer des exercices antérieurs / <i>Ausstehende Einnahmen von vorherigen Geschäftsjahren</i>	36.434,48
Services généraux des administrations publiques / <i>Allgemeine Dienste der öffentlichen Verwaltungen</i>	20.296.416,00
Protection sociale / <i>Soziale Absicherung</i>	3.433.444,04
Ordre et sécurité publics / <i>Ordnung und öffentliche Sicherheit</i>	3.000,00
Affaires économiques / <i>Wirtschaftsangelegenheiten</i>	281.470,00
Protection de l'environnement / <i>Schutz der Umwelt</i>	1.772.200,00
Logements et équipements collectifs / <i>Wohnungswesen und kollektive Einrichtungen</i>	973.100,00
Santé / <i>Gesundheit</i>	0,00
Loisirs, culture et culte / <i>Freizeit, Kultur und Kultus</i>	36.000,00
Enseignement / <i>Bildungswesen</i>	23.650,00
	26.855.714,52

Dépenses extraordinaires (en €)
Außerordentliche Ausgaben (in €)

Services généraux des administrations publiques / <i>Allgemeine Dienste der öffentlichen Verwaltungen</i>	1.807.775,08
Protection sociale / <i>Soziale Absicherung</i>	655.772,44
Ordre et sécurité publics / <i>Ordnung und öffentliche Sicherheit</i>	0,00
Affaires économiques / <i>Wirtschaftsangelegenheiten</i>	471.768,23
Protection de l'environnement / <i>Schutz der Umwelt</i>	2.419.815,20
Logements et équipements collectifs / <i>Wohnungswesen und kollektive Einrichtungen</i>	6.235.804,61
Santé / <i>Gesundheit</i>	0,00
Loisirs, culture et culte / <i>Freizeit, Kultur und Kultus</i>	2.467.428,95
Enseignement / <i>Bildungswesen</i>	7.294.634,14
	21.352.998,65

Recettes extraordinaires (en €)
Außerordentliche Einnahmen (in €)

Services généraux des administrations publiques / <i>Allgemeine Dienste der öffentlichen Verwaltungen</i>	600,00
Protection sociale / <i>Soziale Absicherung</i>	0,00
Ordre et sécurité publics / <i>Ordnung und öffentliche Sicherheit</i>	0,00
Affaires économiques / <i>Wirtschaftsangelegenheiten</i>	120.000,00
Protection de l'environnement / <i>Schutz der Umwelt</i>	328.950,00
Logements et équipements collectifs / <i>Wohnungswesen und kollektive Einrichtungen</i>	2.020.066,73
Santé / <i>Gesundheit</i>	0,00
Loisirs, culture et culte / <i>Freizeit, Kultur und Kultus</i>	0,00
Enseignement / <i>Bildungswesen</i>	2.500.000,00
	4.969.616,73

Service ordinaire (en €)
Ordentlicher Bereich (in €)

Service extraordinaire (en €)
Außerordentlicher Bereich (in €)

Total des recettes / <i>Summe der Einnahmen</i>	26.855.714,52	4.969.616,73
Total des dépenses / <i>Summe der Ausgaben</i>	20.054.373,21	21.352.998,65
Boni propre à l'exercice / <i>Überschuss des Geschäftsjahres</i>	6.801.341,31	
Mali propre à l'exercice / <i>Verlust des Geschäftsjahres</i>		16.383.381,92
Boni du compte 2018 / <i>Überschuss der Abrechnung 2018</i>	13.726.987,15	
Mali du compte 2018 / <i>Verlust der Abrechnung 2018</i>		
Boni général / <i>allgemeiner Überschuss</i>	20.528.328,46	
Mali général / <i>allgemeiner Verlust</i>		16.383.381,92
Transfert / Übertragung de l'ordinaire à l'extraordinaire / <i>vom ordentlichen zum</i> <i>ausserordentlichen Haushalt</i>	- 16.383.381,92	+ 16.383.381,92
Boni présumé fin 2019 / <i>mutmasslicher Überschuss Ende 2019</i>	4.144.946,54	

Budget prévisionnel / Haushaltsentwurf

2020


video.roeser.lu

Le budget communal sera consultable sur le site internet de la Commune fin de janvier 2020 (après son approbation par le Ministre de l'Intérieur).

Der Haushalt kann Ende Januar auf der Internetseite der Gemeinde eingesehen werden (nach seiner Genehmigung durch den Innenminister).

Dépenses ordinaires (en €) Ordentliche Ausgaben (in €)

Services généraux des administrations publiques / <i>Allgemeine Dienste der öffentlichen Verwaltungen</i>	5.826.806,24
Protection sociale / <i>Soziale Absicherung</i>	5.795.349,00
Ordre et sécurité publics / <i>Ordnung und öffentliche Sicherheit</i>	462.582,23
Affaires économiques / <i>Wirtschaftsangelegenheiten</i>	475.415,00
Protection de l'environnement / <i>Schutz der Umwelt</i>	2.119.551,67
Logements et équipements collectifs / <i>Wohnungswesen und kollektive Einrichtungen</i>	3.604.245,00
Santé / <i>Gesundheit</i>	9.050,00
Loisirs, culture et culte / <i>Freizeit, Kultur und Kultus</i>	1.529.878,05
Enseignement / <i>Bildungswesen</i>	1.703.275,00
	21.526.152,19

Recettes ordinaires (en €) Ordentliche Einnahmen (in €)

Services généraux des administrations publiques / <i>Allgemeine Dienste der öffentlichen Verwaltungen</i>	21.268.828,79
Protection sociale / <i>Soziale Absicherung</i>	3.414.400,00
Ordre et sécurité publics / <i>Ordnung und öffentliche Sicherheit</i>	3.000,00
Affaires économiques / <i>Wirtschaftsangelegenheiten</i>	272.120,00
Protection de l'environnement / <i>Schutz der Umwelt</i>	1.942.500,00
Logements et équipements collectifs / <i>Wohnungswesen und kollektive Einrichtungen</i>	1.157.100,00
Santé / <i>Gesundheit</i>	0,00
Loisirs, culture et culte / <i>Freizeit, Kultur und Kultus</i>	17.000,00
Enseignement / <i>Bildungswesen</i>	23.650,00
	28.098.598,79

Dépenses extraordinaires (en €)
Außerordentliche Ausgaben (in €)

Services généraux des administrations publiques / <i>Allgemeine Dienste der öffentlichen Verwaltungen</i>	254.500,00
Protection sociale / <i>Soziale Absicherung</i>	592.880,00
Ordre et sécurité publics / <i>Ordnung und öffentliche Sicherheit</i>	4.500,00
Affaires économiques / <i>Wirtschaftsangelegenheiten</i>	5.000,00
Protection de l'environnement / <i>Schutz der Umwelt</i>	1.199.674,00
Logements et équipements collectifs / <i>Wohnungswesen und kollektive Einrichtungen</i>	9.193.500,00
Santé / <i>Gesundheit</i>	0,00
Loisirs, culture et culte / <i>Freizeit, Kultur und Kultus</i>	2.877.115,00
Enseignement / <i>Bildungswesen</i>	14.293.450,00
	28.420.619,00

Recettes extraordinaires (en €)
Außerordentliche Einnahmen (in €)

Services généraux des administrations publiques / <i>Allgemeine Dienste der öffentlichen Verwaltungen</i>	11.200.000,00
Protection sociale / <i>Soziale Absicherung</i>	360.000,00
Ordre et sécurité publics / <i>Ordnung und öffentliche Sicherheit</i>	0,00
Affaires économiques / <i>Wirtschaftsangelegenheiten</i>	0,00
Protection de l'environnement / <i>Schutz der Umwelt</i>	335.698,00
Logements et équipements collectifs / <i>Wohnungswesen und kollektive Einrichtungen</i>	2.746.750,00
Santé / <i>Gesundheit</i>	0,00
Loisirs, culture et culte / <i>Freizeit, Kultur und Kultus</i>	375.000,00
Enseignement / <i>Bildungswesen</i>	3.000.000,00
	18.017.448,00

Service ordinaire (en €)
Ordentlicher Bereich (in €)

Service extraordinaire (en €)
Außerordentlicher Bereich (in €)

Total des recettes / <i>Summe der Einnahmen</i>	28.098.598,79	18.017.448,00
Total des dépenses / <i>Summe der Ausgaben</i>	21.526.152,19	28.420.619,00
Boni propre à l'exercice / <i>Überschuss des Geschäftsjahres</i>	6.572.446,60	
Mali propre à l'exercice / <i>Verlust des Geschäftsjahres</i>		10.403.171,00
Boni présumé fin 2019 / <i>mutmasslicher Überschuss Ende 2019</i>	4.144.946,54	
Mali présumé fin 2019 / <i>mutmasslicher Verlust Ende 2019</i>		
Boni général / <i>allgemeiner Überschuss</i>	10.717.393,14	
Mali général / <i>allgemeiner Verlust</i>		10.403.171,00
Transfert / Übertragung de l'ordinaire à l'extraordinaire / <i>vom ordentlichen zum</i> <i>ausserordentlichen Haushalt</i>	- 10.403.171,00	+ 10.403.171,00
Boni définitif / <i>endgültiger Überschuss</i>	314.222,14	
Mali définitif / <i>endgültiger Verlust</i>		

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



LSAP Fraktioun
Gemeng Réiser

Stellungnahme zu den Gemeinderatssitzungen vom 16. und 19. Dezember 2019

- Die LSAP-Fraktion stellt mit Genugtuung fest, dass 1 Jahr nach den teils schlimmen Überschwemmungen im Roeserbann, der Schöffenrat in Zusammenarbeit mit dem Wasserwirtschaftsamt und dem zuständigen Planungsbüro, dem Gemeinderat, nach den Maßnahmen in Krautem, ein weiterer Kostenvoranschlag zu Präventivmaßnahmen in Peppingen, vorlegen konnte. Die geplanten Arbeiten sehen u.a. und die Entwässerung des Hellingerweges in Peppingen vor.

- Die LSAP-Fraktion stimmte der Haushaltsvorlage 2020 geschlossen zu. Die Diskussionen zur Haushaltsvorlage liefen wie jedes Jahr ab, Lob von den Mehrheitsfraktionen und mehr oder weniger Kritik von der Opposition.

Die Haushaltsvorlage von 2020 sieht Rekordinvestitionen in Höhe von 28.2 Mio. € vor. Nach schon sehr hohen Investitionen im Jahre 2019 von 21.3 Mio. € werden mit Ende 2020 bereits seit Beginn der Legislaturperiode 62.25 Mio. € investiert worden sein.

Weitere Details zur Haushaltsvorlage 2020 finden Sie im neuen „Roude Fuedem“ der LSAP, der Anfang Januar in ihren Briefkästen zu finden sein wird oder unter www.lsap-reiserbann.lu abrufbar sein wird.

- Zum Schluss möchte die LSAP-Fraktion allen Roeserbänner(innen), die besten Glückwünsche für 2020 überbringen und allen eine gute Gesundheit wünschen.

Prise de position concernant les séances du conseil communal du 16 et 19 décembre 2019

- C'est avec une certaine satisfaction que la fraction du LSAP Roeserbann constate, qu'à peine 1 année après les inondations au Roeserbann le collège échevinal en collaboration avec l'administration de la gestion de l'eau et du bureau d'étude en charge, ait pu présenter au conseil communal, après le projet de la rue de Hellange à Crauthem, un autre devis pour des mesures de sécurisation contre les inondations. Les travaux projetés e.a. des mesures de drainage dans le chemin de Hellange à Peppange.

- Le groupe LSAP a marqué son accord au budget 2020, et ceci après des discussions, lesquelles se sont déroulées comme tous les ans, à savoir, les partis de la majorité ont approuvé le budget et l'opposition a plus ou moins critiqué ce budget.

Le budget pour l'année 2020 prévoit des investissements record de 28.2 mio. €. Après des investissements assez élevés de 21.3 mio. € en 2019, la majorité aura investi fin 2020 la somme record de 62.25 mio. € depuis le début de cette mandature.

Vous trouverez de plus amples renseignements quant au budget 2020 dans le nouveau « Roude Fuedem » du LSAP, lequel sera distribué, mi-janvier, dans votre boîte aux lettres, respectivement publié sur www.lsap-reiserbann.lu.

En cette fin d'année, les membres de la fraction du LSAP vous expriment les meilleurs vœux pour 2020 et une bonne santé.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



CSV Fraktioun
Gemeng Réiser

Budget rectificié 2019 an Budget initial 2020

Den Budget 2020 ass en Projet deen den Erausforderungen vun eiser Gemeng gerecht gétt. Et ass en Budget vun der Kontinuitéit deen awer och gläichzäiteg een vun der Virberedung op déi nächst Joeren ass. Dat gesäit een um Investitiounsbudget deen sech fir 2020 op iwwer 28 Milliounen Euro beleeft.

Hei well ech en puer Investitiounen ervirhiewen:

- Fir eis Schoulen sinn gutt 14 Milliounen Euro virgesinn. Den neien Schoulcampus zu Bierchem deen viraussichtlech am Januar 2022 d'Schoulkanner kann ophuelen ass definitiv en Projet fir d'Zukunft vun eisen Kanner. Well ëmmer méi Kanner déi kommunal Betreivungsstrukturen benotzen ass den neien Campus en Projet deen souwuel den Fundamental wéi Maison Relais an déi fréier EDIFF zesummebréngt. Et ass kloer dass esou een Projet vill, souguer ganz vill Geld kascht awer doduerch dass d'Kanner den Gros vun hirer Zäit do verbréngen, soll hinnen dat Beschtt méiglechst gebueden ginn.
- Zu den Betreivungsstrukturen gehéiert och d'Crèche fir déi 160.000€ virgesinn ginn.
- D'Beschpillschoul déi dëst Schouljoer fir d'éischt funktionéiert an och d'MR géifen den Chalet Tinkunaku gär méi benotzen an do sinn fir d'mise en conformité elo mol 40.000 € virgesinn.
- E Budget vun 50.000€ ass och virgesinn fir d'Ënnerstëtzung vun Schoulaktivitéiten (Clever Move, Sträitschlichter, sportlech Pausenaktivitéiten, Colonie de Vacances an verschidden pedagogesch Schoulprojets'en)
- Zur Schoul gehéiert och d'Mobilité Douce: Ausser mat dem Pédibus an dem Schoulbus kommen ëmmer méi Kanner mam Vélo an der Trottinette an d'Schoul. Hei gesinn mir 40.000 € fir en Ënnerdaach vir.
- Niewent der Schoul, der Zukunft vun den Kanner, gehéiert awer och den Wunnengsbau zu den wichtigsten Aufgaben vun enger Gemeng.

Mir hunn schonn déi lescht Joeren staark an den sozialen Wunnengsbau investéiert an och fir 2020 sinn 2.28 Milliounen Euro virgesinn.

An och fir d'Zukunft halen mir um sozialen Wunnengsbau fest: Fir den Architekten-Concours deen och um sozialen Wunnengsbau baséiert sinn 370.000 € virgesinn. Sou en sozialen Wunnengsbau ass bal nëmmen méiglech duerch déi massiv finanziell Ënnerstëtzung vum Staat. Et ass awer wichteg dass mir allen Leit deenen et net sou gutt geet, aus wéi enger Ursaach och ëmmer, hëllefen fir erëm Fouss ze faassen, sief et mat sozialem Wunnengsbau, duerch den Office Social, d'Allocation Compensatoire, dem Cent-Buttek, oder si iwwer de CIGL nees op den Aarbechtsmarché ze kréien. Et wier awer och ze begréissen wann den Staat géif d'Gemengen méi ënnerstëtzen beim Bau vun bezuelbaren Wunnengen fir jiddereen bei der 1. Wunneng, an net nëmmen fir déi sozial schwaach Persounen?

- Eis Gemeng wiisst an dat bréngt mat sech dass mir ëmmer méi Personal brauchen. Personalkäschten vum Gemengepersonal an d'Funktions- an Personalkäschten vun den Opfaangstrukturen maachen e gudden Deel vun den ordinären Dépenses aus. Bei der Crèche an der MR ass dëst awer och en Invest an d'Zukunft vun eise Kanner.
- De Buergemeeschter huet an der Präsentatioun vum Budget iwwer e Projet geschwat, iwwer deen hien rosen ass. Deem kenne mir eis nëmmen uschléissen. Et geet hei em d'Kräizung "rue Louis Ackermann" an d'Beetebuerger Strooss op der Kockelscheier. Hei huet Pont & Chaussée deemools all Virschlag an Propose vun der Gemeng ofgeleent. Wéinst wuessendem Industriegebitt muss elo d'Kräizung schlussendlech fir ronn 1,25 MIO € ugepasst ginn. Déi Suen hätten kennen gespuert ginn, wann deemools nogelauschert ginn wier. Ze hoffen bleift, dass de Staat sech un dëse Käschten bedeelegt, an eis Gemeng net am Reen stoen léisst.
- Fir dësen ambitiësen Investitiounsbudget vun 28 MIO € kennen ze realiséieren, müssen mir säit 4 Joer erëm fir d'éischt op e Prêt zrëckgräifen, dëst an der Héicht vun 11,2 MIO €. Mir wäerten och weiderhin zesummen mat eisem Koalitionspartner verantwortungsvoll mat de Gemenge Finanzen ëmgoen.

Ech soen iech an dem Gemengepersonal Villmools Merci an mir wënschen jidderengem nach schéin Feierdeeg.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



d'ei gréng Fraktioun
Gemeng Réiser

Gréng Stellungnam zum Gemengerot - Dezember 2019

LU: De proposéierte Budget 2020 ass fir déi gréng Fraktioun e Verwaltungsbudget, e Budget vun der Alldagsgestioun wou mir deementspriechend keng grous Iwwerraschungen dra fannen; weder negativer nach positiver! Den Zuelen no ass d'Situatioun net schlecht. Allerdéngs wäert d'Gemeng nees nei Scholde mussen ophuelen an et steet eng Taxenerhéijung un. Wat eis bei der Budget-Presentatioun gefeelt huet, ass eng iwwergräifend an nohalteg Visioun wou d'Gemeng hi soll an den néidege politesche Courage.

Dat d'Personalkäschte klammen, ass normal an et war och iwwerfällleg, datt déi nei Bierchemer Schoul misst gebaut ginn. Datt eis Dierfer endlech all un d'Klāranlag ugeschloss ginn, datt eis Gemeng méi am éffentleche Wunnengsbau muss aktiv ginn, datt Infrastrukture mussen erneiert oder ausgebaut ginn, dat alles ass noutwenneg, gutt an evident. Déi Gréng kënnen dës Projeten nëmmen ënnerstëtzen, a stëmmen dofir och net géint de ganze Budget.

Dofir stëmme kënnen mer awer och net. Wa mer kucke wéi etlech vun dësen an och anere Projeten am Detail geplangt an ëmgesat gi; wa mer kucke wéi de Schäfferot munchmol seng Prioritéite setzt, a wa mer kucke wéi hei déi berodend Biergerkommissiounen NET systematesch agebonne ginn, genee wéi doriwwer eraus generell d'Bierger an eiser Gemeng net wierklech aktiv an déi grous Decisiounen abezu ginn; wa mer kucke wei zaghaft de Schäfferot bei innovative Moosnamen am Verkéier oder am Energieberäich ass... Wa mer alles dat kucken, da gesi mer datt d'Gemeng wuel an dëse Beräicher eppes mécht, mee leider ze zaghaft. Déi Zäite wou eis Gemeng nach eng couragéiert Pionéier-Gemeng am Ëmwelt oder am Klimaberäich war, si leider scho bal 20 Joer laanscht. Dobäi hätt se all d'Méiglechkeete fir nees e Virreider ze ginn. Mat innovativen Iddien a politeschem Courage kann een dëst Potential nutzen. Dofir wäerten déi Gréng de Schäfferot 2020 nach méi aktiv mat Proposé fidderen, an 2 Initiative hate mer em direkt proposéiert:

- 1) Grad well nach vill wäert gebaut ginn, soll Réiser e **Virreider a Saachen Ëmweltschutz ginn, a bei Chantiers op geschaimte Polystyrène** verzichten (z.B. Steropor/Sterodur Isolatiounen);
- 2) Mat Bléck op d'Transparenz vum politesch-demokratesche Prozess sollen **d'Rapporte vun de Commissions Consultatives prinzipiell éffentlech ginn**, fir datt jidderee ka kucke wat do diskutéiert gëtt a sech eventuell éischer dofir interesséiert fir matzeschaffen.

An dem Sënn freeën sech *d'ei Gréng Réiserbann* op 366 proaktiv a konstruktiv Deeg vum neien (Schalt)Joer a wënschen allen Awunner e glécklecht a gesond Joer 2020.

Positions Vertes au Conseil communal - Décembre 2019

FR: Pour *d'ei gréng* le budget proposé est avant tout un budget administratif, déterminé par les tâches quotidiennes d'une municipalité (p.ex. raccord des villages à la station d'épuration, infrastructures publiques, etc.), c.-à-d. sans surprises. Nous soutenons ces projets utiles et n'avons donc pas voté contre le budget. Néanmoins, nous ne pouvons pas non plus voter pour ! Les priorités du collège échevinal, l'implication des commissions consultatives et des citoyens en général dans le processus décisionnel, de même que l'attitude timide du collège échevinal par rapport aux mesures innovantes en matière de mobilité et d'énergie restent insatisfaisantes. Nous allons donc redoubler d'efforts pour encourager la coalition LSAP-CSV à être plus courageux face aux grands défis d'avenir. Nous avons d'ailleurs proposé d'emblée 2 idées qui seront débattues en 2020 : 1) **Abandonner en tant que Commune « pionnière » l'utilisation du polystyrène isolant** (p.ex. Steropor, -dur) pour les chantiers publics, et 2) par souci de transparence démocratique, **rendre public les rapports des commissions consultatives citoyennes** pour autant qu'ils ne concernent pas de huis clos. Sur ce, *d'ei gréng Réiserbann* vous souhaite une bonne et heureuse année 2020 !

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.

“DP Fraktioun am Réiser Gemengerot” vum 19. Dezember 2019

Debat a Vote vum Budget 2020

D'DP Conseillere stalle fest dass d'Gemengefinanzen op den éischte Bléck net ze schlecht ausgesinn. Dat ass awer net onbedéngt de Verdéngscht vum Schäfferot, mee ganz vill un déi staatlech Dotatioune gebonnen. Zousätzlech wierkt deen neie Verdeelungsschlëssel no der Gemengefinanzreform sech positiv op d'Réiser Finanzen aus.

De Buergermeeschter huet selwer bei senger Presentatioun vum Budget 2020 gesot, dass d'Gemeng schnell wiiisst. An obwuel dee Wuesstem eng Rei Recetten, besonnesch wat Taxen ugeet, mat sech bréngt, sou hunn déi duerch de Wuesstem bedéngten Depensen awer ee gréisseren Impakt. Déi Feststellung hat d'DP d'lescht Joer schonn op där selwechter Plaz gemach.

Sou belaascht déi nei Schoul zu Béiweng de Budget enorm. Et ass een Investissement fir eis Kanner deen absolut noutwendeg an am Prinzip och eemoleg ass, falls där neier Schoul hier Kapazitéiten méttelfristeg net och schonn iwwerschrott ginn.

D'DP leet vill Wäert op eng nohalteg Entwécklung vun der Gemeng, an an deem Sënn sinn eiser Meenung no net genuch Akzenter gesat. Sou vermessen d'DP Conseillere am Budget 2020 zum Beispill ee Posten dee Fongen virgesäit fir d'Acquisitioun vun Terrainen um Hierschterbiereg, wou d'Gemeng selwer wollt intervenéieren a Gebrauch vun hirem Virkafsrecht maachen fir bezuelbare Wunnraum ze schafen. De Bau vun Sozialwunnengen ass souwiso scho laang een Uleies vun der DP, a mir sinn der Meenung dass an deem Sënn hätt kënne nach méi gemaach ginn!

D'DP Conseillere stellen weiderhi fest dass och 2019 eng Rei Projeten net realiséiert an op 2020 reportéiert gij sinn. Ënnert anerem d'Veräinshaus ass schonn zweemol reportéiert ginn, obwuel dee Bau eng wichteg Kontributioun zum Veräinsliewen an der Gemeng duerstellt.

2020 soll d'Verkéiserskonzept och endlech virugedriwwe ginn mam Amenagement vun enger Zone 30 an der Grand-Rue zu Réiser ronderëm d'Place de la Grève nationale. Dat geet der DP hirer Meenung no net wäit genuchpar rapport zum shared-space dee mir revendiquéieren. Et misst ee Gesamt-Verkéiserskonzept fir d'Gemeng ausgeschafft ginn well mat dem Klamme vun der Awunnerzuel huet parallel de Verkéier massiv zougeholl, an op verschiddene groussen Axen an der Gemeng huet d'Liewensqualitéit notabel ofgeholl.

A grad d'Liewensqualitéit wëllt d'DP erhalen, wann net souguer verbessern.

Och wann de Schäfferot während 3 Joer keen Emprunt gezunn hunn bezuele mir bal 2 Mio € op déi bestoend zréck. Wann deen neien Emprunt vun 11,2 Mio dobäi kënnt, si mir op bal 3 Mio € d'Joer déi op d'Emprunten bezuelt ginn. Dat si vill Suen déi och nees kënnten anescht investéiert ginn.



DP Fraktioun
Gemeng Réiser